



# 16<sup>TH</sup> INTERNATIONAL FILM FESTIVAL BRATISLAVA



**PROGRAM I PROGRAMME**  
[WWW.IFFBRATISLAVA.SK](http://WWW.IFFBRATISLAVA.SK)



Sme súčasťou energetického prenosového systému Európy. Plníme strategickú, pre chod hospodárstva Slovenskej republiky životne dôležitú funkciu. Naším poslaním je vytvoriť podmienky na spoľahlivú dodávku elektriny všade tam, kde jej nevyhnutná pre každodenný život a chod krajiny.



Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.  
Mlynské nivy 59/A, 824 84 Bratislava 26, Slovensko  
www.sepsas.sk

### SÚŤAŽE / COMPETITIONS

- **Súťaž prvých a druhých hraných filmov / Competition of First and Second Fiction Features (FC)**
- **Súťaž prvých a druhých dokumentárnych filmov / Competition of First and Second Documentary Features (DC)**
- **Súťaž krátkych filmov / Competition of Short Films (SC)**

### MIMO SÚŤAŽ / OUT OF COMPETITION

- **Hrané filmy / Fiction Films (outFC)**
- **Dokumentárne filmy / Documentary Films (outDC)**
- **Krátke filmy / Short Films (outSC)**
- **Panoráma / Panorama (PAN)**
- **Panoráma Špeciál – Cena LUX / Panorama Special – LUX Prize (LUX)**
- **Príbehy – Filmy životnej sily / Stories – Films of Human Strength (ST)**
- **Proti prúdu / Cutting Edge (CE)**
- **Pocťa / Tribute: Theodor Pištěk (TRB)**
- **Made in Slovakia (SVK)**
- **Made in Slovakia – Pocťa / Made in Slovakia – Tribute: Ivan Palúch (TRB)**
- **Focus – Hongkong / Focus – Hong Kong (HK)**
- **Zvláštne uvedenie / Special Event (SE)**

Všetky filmy, ktoré nie sú v slovenskom alebo českom jazyku, prípadne nemajú slovenské alebo české titulky, sú priamo v kinosále titulkované na doplnkové plátno pod premietacím plátnom. Výnimkou sú projekcie filmov v Batelierí, ktoré sú v originálnom znení s anglickými titulkami. /

### Kinosály / Theatres

- Kino Mladost'**  
Hviezdoslavovo nám. 17
- Kino Nostalgia**  
Spoločenský dom NIVY, Súťažná 18
- Kino Lumière** (K1, K2)  
Špitálska ulica 4
- Batelier** | Továrnska 14  
FK 35mm | FTF VŠMU, Svoradova 2

### Vysvetlivky / Legend

- EV** – v pôvodnom anglickom znení / Original English version
- SV** – slovenská alebo česká originálna verzia / Slovak or Czech original version
- OV** – originálna verzia v inom ako slovenskom, českom alebo anglickom jazyku / Original version in other language than Slovak, Czech or English
- ST** – slovenské alebo české titulky / Slovak or Czech subtitles
- ET** – anglické titulky / English subtitles
- X** – bez slov / no dialogues
- doc.** – dokumentárny / documentary
- anim.** – animovaný / animation
- fic.** – hraný / fiction
- exp.** – experimentálny / experimental
- DCP** – digital projection package
- v** – video projekcia / video screening,
- 35 mm** – 35 mm projekcia / screenings
- (1/2)** – poradie festivalovej projekcie filmu / number of the film screening

All films that are not in Slovak or Czech language and are not equipped with Slovak or Czech subtitles are subtitled directly in the cinema theatre; the subtitles are projected onto an auxiliary screen beneath the silver screen. The only exception is the Batelier that shows only films in original sound with English subtitles.

	Kino Nostalgia	Kino Lumière (K1)	Kino Lumière (K2)
11:00			
11:30			
12:00			
12:30			
13:00			
13:30		#selfie / #selfie (ST) Cristina Iacob	
14:00		2014, Romania, 123', DCP, OV+ET	
14:30		(1/2)	
15:00			
15:30			10 000 km / 10.000 Km (ST)
16:00		Xenia / Xenia (ST) Panos H. Koutras	Carlos Marques-Marcet
16:30		2014, Greece, France, Belgium, 128', DCP, OV+ET	2014, Spain, USA, 99', v, OV+ET
17:00		(1/2)	(1/2)
17:30			
18:00			vlna vs. breh / wave vs. shore (SVK)
18:30		Chlapci a Guillaume, k stolu! / Me, Myself and Mum (ST)	Martin Štrba, 2014, Slovakia, Czech Republic, 88', DCP, SV+ET (1/1)
19:00	Otvárací ceremoniál 16. ročníka MFF Bratislava / Opening Ceremony	Guillaume Gallienne 2013, France, 85', DCP, OV+ET	+ Nina (SVK)
19:30		(1/2)	V. Obertová, M. Čopíková, 2014, Slovakia, 17', DCP, SV+ET (1/1)
20:00	Get On Up – Príbeh Jamesa Browna / Get On Up (PAN)		
20:30	Tate Taylor 2014, USA, 139', DCP, EV+ST		Polnoc druhého dňa / The Midnight After (HK)
21:00	(1/1)	Biele noci postára Alexeja Trjapicyna / The Postman's White Nights (PAN)	Fruit Chan 2014, Hong Kong, 124', DCP, OV+ET
21:30	na pozvánky / invitation only	Andrej Končalovskij 2014, Russia, 110', DCP, OV+ET	(1/2)
22:00			
22:30		(1/1)	

	Kino Mladost'	FK 35 mm / FTF VŠMU	Batelier	
11:00	Parazit / Parasite (CE) Anka Sasnal, Wilhelm Sasnal, 2013, Poland, 66', DCP, OV+ET			11:00
11:30	(1/2)			11:30
12:00			Krátke filmy – mimo súťaž 1 / Short Films – Out of Competition I (outSC)	12:00
12:30			rôzni / various	12:30
13:00			2013, 50', v, OV+ET	
13:30			(1/1)	13:00
14:00			Nečinné sa prizerať / Standing Aside, Watching (outFC)	14:00
14:30			Yorgos Savetas	14:30
15:00			2013, Greece, 90', v, OV+ET	
15:30	Zastav bušiace srdce / Stop the Pounding Heart (CE)	Charlieho krajina / Charlie's Country (ST)	(1/1)	15:00
16:00	Roberto Minervini	Rolf de Heer		15:30
16:30	2013, USA, Belgium, Italy, 100', DCP, EV	2013, Australia, 108', v, EV		16:00
17:00	(1/2)	(1/2)	Bud' moje dieťa / Be My Baby (outFC)	16:00
17:30			Christina Schiewe	16:30
18:00			2014, Germany, 105', v, OV+ET	
18:30		Výetrovatelia ICAC: Krajsšie zajtrajšky / ICAC Investigators:	(1/2)	17:00
19:00		Better Tomorrow (HK)		17:30
19:30	Dievčenská banda / Girlhood (LUX)	Adam Wong, 2014, Hong Kong, 65', v, OV+ET	Hany (outFC)	18:00
20:00	Céline Sciamma	Výetrovatelia ICAC: Kto z koho / ICAC Investigators: Battle of Wits (HK)	Michal Samir	18:30
20:30	(1/2)	Dante Lam, 2004, Hong Kong, 58', v, OV+ET	2014, Czech Republic, 90', v, OV+ET	
21:00		(1/2)	(1/2)	19:00
21:30		On je taký pekný / The Way He Looks (ST)		19:30
22:00	Únos Michela Houellebecqa / The Kidnapping of Michel Houellebecq (CE)	Daniel Ribeiro		20:00
22:30	Guillaume Nicloux	2014, Brazil, 96', v, OV+ET		20:30
	(1/3)	(1/2)		21:00
				21:30
				22:00
				22:30

	Kino Lumière (K1)	Kino Lumière (K2)	Kino Mladost'
11:00			<b>Nevidiel' zlo / See No Evil</b> (CE) Jos de Putter 2014, Netherlands, Belgium, 72', DCP, EV
11:30			
12:00			(1/2)
12:30			
13:00			
13:30	<b>Žit' tancom / The Way We Dance</b> (HK) Adam Wong 2013, Hong Kong, 110', DCP, OV+ET		
14:00			
14:30	(1/2)		
15:00			<b>Triedny nepriateľ / Class Enemy</b> (LUX) Rok Biček 2013, Slovenia, 112', DCP, OV+ET
15:30		<b>Velká noc / The Great Night</b> (outDC) Petr Hátile 2013, Czech Republic, 72', v, OV+ET	
16:00	<b>Pátranie / The Search</b> (PAN) Michel Hazanavicius 2014, France, Georgia, 135', DCP, OV+ET	(1/2)	(1/2)
16:30			
17:00	(1/2)		
17:30			<b>Návrat domov / Coming Home</b> (PAN) Zhang Yimou 2014, China, 111', DCP, OV+ET
18:00		<b>#selfie</b> (ST) Cristina Iacob 2014, Romania, 123', DCP, OV+ET	
18:30	<b>Gottland</b> (CE) Lukáš Kokeš, Petr Hátile, Viera Čákanyová, Rozálie Kohoutová, Klára Tasovská 2014, Czech Republic, Poland, Slovakia, 102', v, OV+ET	(2/2)	(1/2)
19:00			
19:30			
20:00	(1/2)		<b>Kukuríčný ostrov / Corn Island</b> (PAN) George Ovašvili 2014, Georgia, Germany, France, Czech Republic, Hungary, 100', DCP, OV+ET (1/1)
20:30		<b>Parazit / Parasite</b> (CE) Anka Sasnal, Wilhelm Sasnal 2013, Poland, 66', DCP, OV+ET	
21:00	<b>Whiplash</b> (PAN) Damien Chazelle 2014, USA, 106', DCP, EV+ST	(2/2)	
21:30			
22:00	(1/1)		
22:30			

	Kino Nostalgia	FK 35 mm / FTF VŠMU	Batelier	
11:00				11:00
11:30				11:30
12:00			<b>Nočná sichta / Night Labor</b> (outDC) David Redmon, Ashley Sabin 2013, USA, Canada, 72', v, EV (1/2)	12:00
12:30				12:30
13:00				13:00
13:30				13:30
14:00			<b>Marusia / Marussia</b> (outFC) Eva Pervolovici 2013, France, Russia, 82', v, OV+ET	14:00
14:30				14:30
15:00		<b>Študentské filmy I – Vysoká škola muzických umení Bratislava / Student Films I – The Academy of Performing Arts Bratislava</b> (SVK) rôzni / various 2014, Slovakia, 97', v (1/2)	(1/2)	15:00
15:30				15:30
16:00			<b>Odumieranie / Withering</b> (outFC) Miloš Pušić 2013, Serbia, 109', v, OV+ET	16:00
16:30				16:30
17:00		<b>Focus: Hongkong krátke filmy / Focus: Hong Kong Short Films</b> (HK) rôzni / various Hong Kong, 120', v, OV+ET	(1/2)	17:00
17:30				17:30
18:00		(1/2)	<b>Veľvyslanec v Berne / The Ambassador to Bern</b> (outFC) Áttila Szász 2014, Hungary, 76', v, OV+ET	18:00
18:30				18:30
19:00				19:00
19:30		<b>10 000 km / 10.000 Km</b> (ST) Carlos Marques-Marcet 2014, Spain, USA, 99', v, OV+ET		19:30
20:00				20:00
20:30		(2/2)		20:30
21:00				21:00
21:30				21:30
22:00				22:00
22:30				22:30

	Kino Lumière (K1)	Kino Lumière (K2)	Kino Mladost'
11:00			<b>Od ničoho k ničomu / Flapping in the Middle of Nowhere (FC)</b> Nguyen Hoang Diep 2014, Vietnam, France, Norway, Germany, 98', DCP, OV+ET (1/2)
11:30			
12:00			
12:30			
13:00		<b>Miznúce hranice / Evaporating Borders (DC)</b> Iva Radiojević 2014, USA, Cyprus, 73', DCP, OV+ET (1/2)	<b>Jozueho strom / Joshua Tree (FC)</b> Li Cheng 2014, USA, 97', DCP, EV (1/2)
13:30	<b>On je taký pekný / The Way He Looks (ST)</b> Daniel Ribeiro 2014, Brazil, 96', v, OV+ET (2/2)		
14:00			
14:30			
15:00			
15:30		<b>Súťaž krátkych filmov I / Competition of Short Films I (SC)</b> rôzni / various 67', DCP+v, OV+ET (1/2)	
16:00	<b>DK (DC)</b> Bára Kopecká 2013, Czech Republic, 73', DCP, OV+ET (1/2)		<b>Brazílsky Western / Brazilian Western (FC)</b> René Sampaio 2013, Brazil, 108', DCP, OV+ET (1/2)
16:30			
17:00			
17:30			
18:00		<b>V teréne / In Country (DC)</b> Mike Attie, Meghan O'Hara 2014, USA, 80', v, OV+ET (1/2)	
18:30	<b>Medzi dvomi svetmi / Inbetween Worlds (PAN)</b> Feo Aladag 2014, Germany, 102', DCP, OV+ET (1/2)		<b>Operácia: Biela búrka / The White Storm (HK)</b> Benny Chan 2013, Hong Kong, China, 134', DCP, OV+ET (1/2)
19:00			
19:30			
20:00			
20:30		<b>Hra o fazuľky / Bloody Beans (DC)</b> Narimane Mari 2013, Algeria, France, 77', DCP, OV+ET (1/2)	
21:00	<b>Najdúch / No One's Child (FC)</b> Vuk Ršumović 2014, Serbia, 97', DCP, OV+ET (1/2)		
21:30			
22:00			
22:30			

	Kino Nostalgia	FK 35 mm / FTF VŠMU	Batelier
11:00			
11:30			
12:00			<b>Krátke filmy – mimo súťaž II / Short Films – Out of Competition II (outSC)</b> rôzni / various 50', v, OV+ET (1/1)
12:30			
13:00			
13:30			
14:00	<b>Žiť tancom / The Way We Dance (HK)</b> Adam Wong 2013, Hong Kong, 110', DCP, OV+ET (2/2)		<b>Pod mrakom / Cloudy Weather (outDC)</b> Arami Ullón 2014, Switzerland, Paraguay, 92', v, OV+ET (1/2)
14:30			
15:00		<b>Veľká noc / The Great Night (outDC)</b> Petr Hátle 2013, Czech Republic, 72', v, OV+ET (2/2)	
15:30			
16:00			<b>Výprava na skuneri Creoula / The Quest of the Schooner Creoula (outDC)</b> André Valentim Almeida 2013, Portugal, 87', v, OV+ET (1/1)
16:30	<b>Dievčenská banda / Girlhood (LUX)</b> Céline Sciamma 2014, France, 112', DCP, OV+ET (2/2)		
17:00		<b>Diskusný panel: Pavla Kubečková, Tomáš Hrubý</b> producenti zo spoločnosti Nutprodukce	
17:30			
18:00		<b>Discussion panel ft. Pavla Kubečková and Tomáš Hrubý</b> film producers of Nutprodukce	<b>Svietnik / Candlestick (outFC)</b> Christopher Presswell 2014, UK, 83', v, EV (1/2)
18:30			
19:00	<b>Návrat domov / Coming Home (PAN)</b> Zhang Yimou 2014, China, 111', DCP, OV+ET (2/2)		
19:30		<b>Gottland (CE)</b> Lukáš Kokeš, Petr Hátle, Viera Čákanyová, Rozálie Kohoutová, Klára Tasovská 2014, Czech Republic, Poland, Slovakia, 102', v, OV+ET (2/2)	
20:00			
20:30			
21:00			
21:30			
22:00			
22:30			

	Kino Lumière (K1)	Kino Lumière (K2)	Kino Mladost'
11:00			<b>Som tvoja / I Am Yours (FC)</b> Iram Haq 2013, Norway, 98', DCP, OV+ET
11:30			(1/2)
12:00			
12:30			
13:00		<b>Povstanie / The Uprising (DC)</b> Peter Snowdon 2013, Belgium, UK, 78', DCP, OV+ET	
13:30	<b>Od ničoho k ničomu / Flapping in the Middle of Nowhere (FC)</b> Nguyen Hoang Diep 2014, Vietnam, France, Norway, Germany, 98', DCP, OV+ET (2/2)	(1/2)	
14:00			
14:30			<b>Deti / Children (FC)</b> Jaro Vojtek 2014, Slovakia, Czech Republic, 100', DCP, SV+ET
15:00			(1/2)
15:30		<b>Súťaž krátkych filmov II / Competition of Short Films II (SC)</b> rôzni / various 80', DCP+v	
16:00	<b>Pine Ridge (DC)</b> Anna Eborn 2013, Denmark, 77', v, EV (1/2)	(1/2)	
16:30			
17:00			<b>Pojedeme k mori / To See the Sea (FC)</b> Jiří Mádľ 2014, Czech Republic, 90', DCP, OV+ET
17:30			(1/2)
18:00		<b>Nie je všetko vigília / Not All Is Vigil (DC)</b> Hermes Paralluelo 2014, Spain, Colombia, 98', DCP, OV+ET (1/2)	
18:30	<b>Vysoký výkon / High Performance (ST)</b> Johanna Moder 2014, Austria, 100', DCP, OV+ET (1/2)		
19:00			<b>Party Girl (FC)</b> Marie Amachoukeli, Claire Burger, Samuel Theis 2014, France, 95', DCP, OV+ET
19:30			(1/2)
20:00			
20:30		<b>Najdúch / No One's Child (FC)</b> Vuk Ršumović 2014, Serbia, 97', DCP, OV+ET (2/2)	
21:00	<b>Birdman / Birdman or (The Unexpected Virtue of Ignorance) (PAN)</b> Alejandro González Iñárritu 2014, USA, 119', DCP, EV (1/1)		
21:30			
22:00			
22:30			

	Kino Nostalgia	FK 35 mm / FTF VŠMU	Batelier	
11:00				11:00
11:30				11:30
12:00			<b>Vlak do Moskvy / The Train to Moscow: A Journey to Utopia (outDC)</b> Federico Ferrone, Michele Manzolini 2013, Italy, UK, 70', v, OV+ET (1/1)	12:00
12:30				12:30
13:00				13:00
13:30				13:30
14:00	<b>Brazílsky Western / Brazilian Western (FC)</b> René Sampaio 2013, Brazil, 108', DCP, OV+ET (2/2)		<b>Študentské filmy I - Vysoká škola múzických umení Bratislava / Student Films I - The Academy of Performing Arts Bratislava (SVK)</b> rôzni / various 2014, Slovakia, 97', v (2/2)	14:00
14:30				14:30
15:00		<b>Vyšetrovatelia ICAC: Krajsšie zajtrajšky / ICAC Investigators: Better Tomorrow (HK)</b> A. Wong, 2014, Hong Kong, 65', v, OV+ET		15:00
15:30		<b>Vyšetrovatelia ICAC: Kto z koho / ICAC Investigators: Battle of Wits (HK)</b> D. Lam, 2004, Hong Kong, 58', v, OV+ET	<b>Kosmos (outDC)</b> Ruben Desiere 2014, Belgium, 61', v, OV+ET (1/2)	16:00
16:00				16:30
16:30	<b>Triedny nepriateľ / Class Enemy (LUX)</b> Rok Biček 2013, Slovenia, 112', DCP, OV+ET (2/2)			17:00
17:00		<b>Hany / Hany (outFC)</b> Michal Samir 2014, Czech Republic, 90', v, OV+ET (2/2)		17:30
17:30				18:00
18:00				18:30
18:30				19:00
19:00	<b>Pôlnoc druhého dňa / The Midnight After (HK)</b> Fruit Chan 2014, Hong Kong, 124', DCP, OV+ET (2/2)		<b>Jalanan - Hudba ulice / Streetside (outDC)</b> Daniel Ziv 2013, Indonesia, 107', v, OV+ET (1/2)	19:30
19:30				20:00
20:00				20:30
20:30				21:00
21:00				21:30
21:30				22:00
22:00				22:30

	Kino Lumière (K1)	Kino Lumière (K2)	Kino Mladost'
11:00			Melbourne (FC) Nima Javidi 2014, Iran, 91', DCP, OV+ET
11:30			
12:00			(1/2)
12:30			
13:00		15 svetových strán / 15 Corners of the World (DC) Zuzanna Solakiewicz 2014, Poland, Germany, 79', DCP, OV+ET (1/2)	
13:30	Súťaž krátkých filmov III / Competition of Short Films III (SC) různi / various 75', DCP+v, (1/2)		
14:00			Súťaž krátkých filmov I / Competition of Short Films I (SC) různi / various 67', DCP+v, OV+ET (2/2)
14:30		Hra o fazuľky / Bloody Beans (DC) Narimane Mari 2013, Algeria, France, 77', DCP, OV+ET (2/2)	
15:00			
15:30			
16:00	Ida (LUX) Paweł Pawlikowski 2013, Poland, Denmark, 80', DCP, OV+ET (1/1)		
16:30			
17:00			
17:30			Amadeus: režisérská verzia / Amadeus: Director's Cut (TRB) Miloš Forman 1984, USA, 180', v, EV (1/1)
18:00		DK (DC) Bára Kopecká 2013, Czech Republic, 73', DCP, OV+ET (2/2)	
18:30	Jozueho strom / Joshua Tree (FC) Li Cheng (2/2)		
19:00			
19:30			
20:00			
20:30		Charlieho krajina / Charlie's Country (ST) Rolf de Heer 2013, Australia, 108', v, EV (2/2)	
21:00	Pátranie / The Search (PAN) Michel Hazanavicius 2014, France, Georgia, 135', DCP, OV+ET (2/2)		
21:30			
22:00			
22:30			

	Kino Nostalgia	FK 35 mm / FTF VŠMU	Batelier
11:00			
11:30			
12:00			Krátke filmy – mimo súťaž III / Short Films – Out of Competition III (outSC) různi / various 63', v (1/1)
12:30			
13:00			
13:30			
14:00	V teréne / In Country (DC) Mike Attie, Meghan O'Hara 2014, USA, 80', v, OV+ET (2/2)		Dych / Breath (outDC) Eli Roland Sachs 2013, Germany, 74', v, OV+ET (1/1)
14:30			
15:00		Svietnik / Candlestick (outFC) Christopher Presswell 2014, UK, 83', v, EV (2/2)	
15:30			
16:00			Jalanan – Hudba ulice / Streetside (outDC) Daniel Ziv 2013, Indonesia, 107', v, OV+ET (2/2)
16:30	Dýchaj / Breathe (ST) Mélanie Laurent 2014, France, 91', DCP, OV+ET (1/1)		
17:00		Študentské filmy – Akadémia umení Banská Bystrica / Student Films – The Academy of Arts Banská Bystrica (SVK) různi / various 2014, Slovakia, 89', v, SV+ET (1/2)	Veľvyslanec v Berne / The Ambassador to Bern (outFC) Áttila Szász 2014, Hungary, 76', v, OV+ET (2/2)
17:30			
18:00			
18:30			
19:00	Snowpiercer (SE) Bong Joon-ho 2013, South Korea, USA, France, Czech Republic, 125', DCP, EV (1/2)		
19:30		Študentské filmy II – Vysoká škola múzických umení v Bratislave / Student Films II – The Academy of Performing Arts Bratislava (SVK) různi / various 2014, Slovakia, 103', v (1/2)	
20:00			
20:30			
21:00			
21:30			
22:00			
22:30			



	Kino Lumière (K1)	Kino Lumière (K2)	Kino Mladost'
11:00			<b>Slovensko 2.0. / Slovakia 2.0.</b> (SVK) Juraj Herz, Martin Šulík, Peter Kerekes, Zuzana Liová, Mišo Suchý, Ondrej Rudavský, Iveta Grófová, Peter Kríštofuk, Viera Čákanyová, Miro Jelok 2014, Slovakia, 112', DCP, OV+ST (1/1)
11:30			
12:00			
12:30			
13:00		<b>Miznúce hranice / Evaporating Borders</b> (DC) Iva Radiojević 2014, USA, Cyprus, 73', DCP, OV+ET	
13:30	<b>Pojedeme k mori / To See the Sea</b> (FC) Jiří Mádě 2014, Czech Republic, 90', DCP, OV+ET (2/2)	(2/2)	
14:00			
14:30			
15:00			<b>Súťaž krátkych filmov II / Competition of Short Films II</b> (SC) rôzni / various 80', DCP+v (2/2)
15:30		<b>15 svetových strán / 15 Corners of the World</b> (DC) Zuzanna Solakiewicz 2014, Poland, Germany, 79', DCP, OV+ET (2/2)	
16:00	<b>Party Girl</b> (FC) Marie Amachoukeli, Claire Burger, Samuel Theis 2014, France, 95', DCP, OV+ET (2/2)		
16:30			
17:00			
17:30			<b>Povstanie / The Uprising</b> (DC) Peter Snowdon 2013, Belgium, UK, 78', DCP, OV+ET (2/2)
18:00		<b>Čoskoro bude koniec sveta / It Rains in My Village</b> (TRB) Aleksandar Petrović 1968, Yugoslavia, France, 75', 35mm, OV+ST (1/1)	
18:30	<b>Križová cesta / Stations of the Cross</b> (PAN) Dietrich Brüggemann 2014, Germany, 107', DCP, OV+ET (1/2)		
19:00			
19:30			
20:00			<b>Žiť pre vášň / Live for Passion</b> (SVK) Pavol Barabáš 2014, Slovakia, 60', DCP, OV+ST (1/1)
20:30		<b>Melbourne</b> (FC) Nima Javidi 2014, Iran, 91', DCP, OV+ET (2/2)	
21:00	<b>Macondo</b> (PAN) Sudabeh Mortezaei 2014, Austria, 95', DCP, OV+ET (1/1)		<b>Fongopolis</b> (SVK) Joanna Kozuch 2014, Slovakia, 13', DCP, X (1/1)
21:30			
22:00			
22:30			

	Kino Nostalgia	FK 35 mm / FTF VŠMU	Batelier	
				11:00
				11:30
			<b>Kosmos</b> (outDC) Ruben Desiere 2014, Belgium, 61', v, OV+ET (2/2)	12:00
				12:30
				13:00
				13:30
	<b>Nevidieť zlo / See No Evil</b> (CE) Jos de Putter 2014, Netherlands, Belgium, 72', DCP, EV (2/2)		<b>Študentské filmy II – Vysoká škola múzických umení / Student Films II – The Academy of Performing Arts Bratislava</b> (SVK) rôzni / various 2014, Slovakia, 103', v (2/2)	14:00
				14:30
		<b>Master Class: Derek Malcolm "Treba kritikov strieľať ?"</b> rešpektovaný filmový kritik		15:00
		<b>Master Class: Derek Malcolm "Should We Shoot the Critics ?"</b> renowned film critic		15:30
			<b>Buď moje dieťa / Be My Baby</b> (outFC) Christina Schiewe 2014, Germany, 105', v, OV+ET (2/2)	16:00
	<b>Vysoký výkon / High Performance</b> (ST) Johanna Moder 2014, Austria, 100', DCP, OV+ET (2/2)			16:30
		<b>Focus: Hongkong krátke filmy / Focus: Hong Kong Short Films</b> (HK) rôzni / various Hong Kong, 120', v, OV+ET (2/2)		17:00
				17:30
			<b>Študentské filmy – Akadémia umení Banská Bystrica / Student Films – The Academy of Arts Banská Bystrica</b> (SVK) rôzni / various 2014, Slovakia, 89', v, SV+ET (2/2)	18:00
				18:30
	<b>Červená armáda / Red Army</b> (SE) Gabe Polsky 2014, USA, Russia, 85', DCP, OV+ET (1/1)			19:00
		<b>Pine Ridge</b> (DC) Anna Eborn 2013, Denmark, 77', v, EV (2/2)		19:30
				20:00
				20:30
				21:00
				21:30
				22:00
				22:30



	Kino Lumière (K1)	Kino Lumière (K2)	Kino Mladost'
11:00			Súťaž krátkých filmov III / Competition of Short Films III (SC)
11:30			rôzni / various 75', DCP+v
12:00			(2/2)
12:30			
13:00	<b>Operácia: Biela búrka / The White Storm (HK)</b> Benny Chan 2013, Hong Kong, China, 134', DCP, OV+ET		
13:30			
14:00	(2/2)	<b>Nie je všetko vigília / Not All Is Vigil (DC)</b> Hermes Paralluelo 2014, Spain, Colombia, 98', DCP, OV+ET	
14:30			
15:00			<b>Zastav bušiace srdce / Stop the Pounding Heart (CE)</b> Roberto Minervini 2013, USA, Belgium, Italy, 100', DCP, EV
15:30	<b>V tichu / In the Silence (SVK)</b> Zdeněk Jiráský 2014, Slovakia, Czech Republic, 84', DCP, SV+ET		(2/2)
16:00		<b>Som tvoja / I Am Yours (FC)</b> Iram Haq 2013, Norway, 98', DCP, OV+ET	
16:30	(1/1)		
17:00			
17:30			<b>Křížová cesta / Stations of the Cross (PAN)</b> Dietrich Brüggemann 2014, Germany, 107', DCP, OV+ET
18:00			
18:30			(2/2)
19:00	<b>Záverečný ceremoniál 16. ročníka MFF Bratislava / Closing Ceremony</b>		
19:30			
20:00	<b>Foxcatcher (PAN)</b> Bennett Miller 2014, USA, 134', DCP, EV+ST		<b>Chlapci a Guillaume, k stoľu! / Me, Myself and Mum (ST)</b> Guillaume Gallienne 2013, France, 85', DCP, OV+ET
20:30			
21:00	len na pozvánky / invitation only		(2/2)
21:30			charitatívne premietanie vstup iba s lístkom 3,30 € / entry to charity projection only with a ticket €3.30
22:00			
22:30			

	Kino Nostalgia	Batelier		
11:00			Papučová noc / Slippers' Night	
11:30			vstup iba s lístkom 6,60 € / entry only with a ticket €6.60	
12:00	<b>Deti / Children (FC)</b> Jaro Vojtek 2014, Slovakia, Czech Republic, 100', DCP, SV+ET	<b>Marusja / Marussia (outFC)</b> Eva Pervolovici 2013, France, Russia, 82', v, OV+ET		
12:30			<b>Kino Mladost'</b>	
13:00	(2/2)	(2/2)	<b>Xenia (ST)</b> Panos H. Koutras 2014, Greece, France, Belgium, 128', DCP, OV+ET	00:00
13:30				00:30
14:00	<b>Medzi dvomi svetmi / Inbetween Worlds (PAN)</b> Feo Aladag 2014, Germany, 102', DCP, OV+ET	<b>Nočná sčítka / Night Labor (outDC)</b> David Redmont, Ashley Sabin 2013, USA, Canada, 72', v, EV	(2/2)	01:00
14:30				01:30
15:00	(2/2)	(2/2)	<b>Ůnos Michela Houellebecqa / The Kidnapping of Michel Houellebecq (CE)</b> Guillaume Nicloux	02:00
15:30				02:30
16:00		<b>Pod mrakom / Cloudy Weather (outDC)</b> Arami Ullón 2014, Switzerland, Paraguay, 92', v, OV+ET		03:00
16:30			(3/3)	03:30
17:00	<b>Ůnos Michela Houellebecqa / The Kidnapping of Michel Houellebecq (CE)</b> Guillaume Nicloux 2013, France, 92', DCP, OV+ET			04:00
17:30			<b>Snowpiercer (SE)</b> Bong Joon-ho 2013, South Korea, USA, France, Czech Republic, 125', DCP, EV	04:30
18:00		<b>Ůdumieranie / Withering (outFC)</b> Miloš Pulišić 2013, Serbia, 109', v, OV+ET	(2/2)	05:00
18:30				05:30
19:00	<b>Foxcatcher (PAN)</b> Bennett Miller 2014, USA, 134', DCP, EV+ST			
19:30				
20:00	(1/1)	(2/2)		
20:30				
21:00				
21:30				
22:00				
22:30				

## DLHOMETRÁŽNE FILMY / FEATURE FILMS

**10 000 km**

10.000 Km (ST)  
*Carlos Marques-Marcet*, 2014, Spain/USA, 99',  
 fic., v, far./col., OV+ET  
 8. 11. Kino Lumière K2 – 15:30  
 9. 11. FK 35mm – 19:30

Film o láske na diaľku prostredníctvom laptopu. Môže taká láska prežiť? A o čom sa majú dvaja ľudia, ktorí túžia byť fyzicky spolu, virtuálne rozprávať?

A film about a love via laptop. Can such a love survive? What are the two people yearning for physical contact supposed to skype about?

**15 svetových strán**

15 Corners of the World | 15 stron świata (DC)  
*Zuzanna Solakiewicz*, 2014, Poland/Germany, 79',  
 doc., DCP, far./col., OV+ET  
 12. 11. Kino Lumière K2 – 13:00  
 13. 11. Kino Lumière K2 – 15:30

Priekopník elektroakustickej hudby Eugeniusz Rudnik patrí ku generácii, čo s magnetofónovou páskou a nožnicami v ruke rozpútala hudobnú revolúciu.

A pioneer of electro-acoustic music, Eugeniusz Rudnik is a member of the generation of sound engineers who, with a tape in one hand and scissors in the other, triggered off a revolution in music.

**Amadeus: režisérská verzia**

Amadeus: Director's Cut (TRB)  
*Miloš Forman*, 1984, USA, 180', fic., v, far./col., EV  
 12. 11. Kino Mladost' – 17:30  
 Súboj geniality a priemernosti v jednom z vrcholných diel svetovej kinematografie 80. rokov.  
 A duel of geniality and mediocrity in one of opera magna of the 1980s' world cinematography.

**Biele noci poštára Alexeja Trjapicyna**

The Postman's White Nights | Belye nochi pochta-lona Alekseya Tryapitsyna (PAN)  
*Andrej Končalovskij*, 2014, Russia, 110', fic., DCP,  
 far./col., OV+ET  
 8. 11. Kino Lumière K1 – 21:00

Film rozpráva príbeh obyvateľov v bohom zabudnutej ruskej dedinke, ktorých jediným spojením s okolitým svetom je miestny poštár.

The film tells the story of people living in a godforsaken Russian village whose only contact with the outside world is a postman.

**Birdman**

Birdman or (The Unexpected Virtue of Ignorance) (PAN)  
*Alejandro González Iñárritu*, 2014, USA, 119', fic.,  
 DCP, far./col., EV  
 11. 11. Kino Lumière K1 – 21:00

Počas niekoľkých dní vedúcich k premiére svojej hry na Broadwayi bojuje vyhorená hollywoodska hviezda s vlastným egom a snaží sa udržať pohromade svoju rodinu, svoje predstavenie a seba samého.

In the days leading up to the premiere of his Broadway play, a fading Hollywood star battles his ego and struggles to recover his family, his career and himself.

**Brazílsky Western**

Brazilian Western | Faroeste Caboclo (FC)  
*René Sampaio*, 2013, Brazil, 108', fic., DCP, far./  
 col., OV+ET  
 10. 11. Kino Mladost' – 16:30  
 11. 11. Kino Nostalgia – 14:00

Točiaci sa okolo ľúbostného príbehu vydedenca a študentky, tento moderný western je sociálnou a zároveň romantickou drámou s tragickým koncom. Revolving around the love story of an outlaw and a student, this modern western is both social and romantic drama with a tragic ending.

**Bud' moje dieťa**

Be My Baby (outFC)  
*Christina Schiewe*, 2014, Germany, 105', fic., v,  
 far./col., OV+ET  
 8. 11. Batelier – 16:00  
 13. 11. Batelier – 16:00

Snímky o mladých ľuďoch postihnutých Downovým syndrómom sú príliš nabité emóciami; táto sa tomuto kliše vyhla nielen úspešne ale ešte aj tým správnym spôsobom.

Motion pictures on young people with Down syndrome, by nature, are too emotionally charged; this one avoids that cliché, and in a good way, too.

**Červená armáda**

Red Army (SE)  
*Gabe Polsky*, 2014, USA/Russia, 85', doc., DCP,  
 far./col., OV+ET  
 13. 11. Kino Nostalgia – 19:00

Dejiny sovietskeho hokeja vyrozprávané ústami jednej z jeho najväčších hviezd, Vjačeslava Fetisova, v dokumentárnom filme o studenej, priam ľadovej vojne medzi veľmocami.

The history of Soviet ice-hockey as told by one of its greatest icons, Slava Fetisov, in a documentary about an ice-cold war between superpowers.

**Charlieho krajina**

Charlie's Country (ST)  
*Rolf de Heer*, 2013, Australia, 108', fic., v, far./  
 col., EV  
 8. 11. FK 35mm – 15:00  
 12. 11. Kino Lumière K2 – 20:30

Film o austrálskom domorodcovi, ktorý sa vzoprie civilizácii a zaplatí za to, je austrálskym národným nominantom na Oscara 2015.

Australia's national nominee for Academy Awards in 2015, the film tells a story of an Aborigine who defies civilisation and has to pay the price.

**Chlapci a Guillaume, k stolu!**

Me, Myself and Mum |  
 Les Garçons et Guillaume, à table! (ST)  
*Guillaume Gallienne*, 2013, France, 85', fic., DCP,  
 far./col., OV+ET  
 8. 11. Kino Lumière K1 – 18:30  
 14. 11. Kino Mladost' – 20:00

Svojim spôsobom geniálny film. Filmová adaptácia divadelnej hry francúzskeho herca a režiséra Guillaumea Galliena, na ktorú prišli do francúzskych kín vyše 2 milióny divákov.

A genius film in a way, this film adaptation of a one-man stage show by French actor and director Guillaume Gallienne has been seen by over 2 million French cinemagoers.

**Čoskoro bude koniec sveta**

It Rains in My Village | Biće skoro propast sveta (TRB)  
*Aleksandar Petrović*, 1968, Yugoslavia/France,  
 75', fic., 35mm, far./col., OV+ET  
 13. 11. Kino Lumière K2 – 18:00

Bizarnej a tragický ľúbostný príbeh, v ktorom účinkuje pastier sviň, dedinský blázon, učiteľ a pilot havarovaného práškovicového lietadla, sa odohráva v zastrčenej juhoslovenskej dedine v predvečer okupácie Československa v roku 1968.

A bizarre and tragic love story involving a swineherd, a village fool, a teacher, and an agricultural pilot takes place in a remote Yugoslav village on the eve of Soviet occupation of Czechoslovakia in 1968.

**Deti**

Children (FC)  
*Jaro Vojtek*, 2014, Slovakia/Czech Republic, 100',  
 fic., DCP, far./col., SV+ET  
 11. 11. Kino Mladost' – 15:00  
 14. 11. Kino Nostalgia – 12:00

Povedkový film o komplikovaných vzťahoch medzi rodičmi a deťmi, ktorého postavy musia prekonať výzvy plynúce z dlhodobého odlúčenia alebo chátrajúceho zdravia.

An omnibus film about complicated relationships between parents and their children in which characters are challenged with long-term separation or declining health.

**Dievčenská banda**

Girlhood | Bande des filles (LUX)

*Céline Sciamma*, 2014, France, 112', fic., DCP, far./col., OV+ET

8. 11. Kino Mladost – 17:30

10. 11. Kino Nostalgie – 16:30

Utláčaná situáciou v rodine, zlymi výsledkami v škole a chalanimi zo susedstva sa 16-ročná Marieme rozhodne začať nový život potom, čo sa zoznámí s tromi nezávislými dievčatami.

Oppressed by her family background, dead-end school prospects and by boys ruling the neighbourhood, 16-year-old Marieme starts a new life after meeting a group of three free-spirited girls.

**DK**

DK (DC)

*Bára Kopecká*, 2013, Czech Republic, 73', doc., DCP, far./col., OV+ET

10. 11. Kino Lumière K1 – 16:00

12. 11. Kino Lumière K2 – 18:00

Staviteľ, ktorý miloval búranie, chladnokrvný panikár, plachý excentrik, asketický hedonik: osobnosť predčasne zosnulého architekta Davida Kopeckého vystihujú protirečenia a paradoxy.

A master-builder who loved destruction, a cold-blooded scaremonger, a shy eccentric, a hedonistic ascetic: the personality of late architect David Kopecký was a magnet for contradictions and paradoxes.

**Dych**

Breath | Atemwege: Absents des Selbstverständlichen (outDC)

*Elí Roland Sachs*, 2013, Germany, 74', doc., v, far./col., OV+ET

12. 11. Batelier – 14:00

Filmová esej o ľuďoch, ktorí si svoj dych musia alebo chcú uvedomovať, plánovať či dokonca dobrovoľne odopierať.

A film essay about people who either want to or have to be aware of their breathing, plan it or even voluntarily resist it.

**Dýchaj**

Breathe | Respire (ST)

*Mélanie Laurent*, 2014, France, 91', fic., DCP, far./col., OV+ET

12. 11. Kino Nostalgie – 16:30

Pohľad na priateľstvo dvoch charakterovo odlišných dievčat. Jedna má astmu a je nenápadná, druhá je krásna a sebedovomá. Film o životnej sile tej slabšej z nich.

Taking a look at the friendship of two different girls – an inconspicuous asthmatic and a self-confident stunner – the film is about the strength of the former.

**Foxcatcher**

Foxcatcher (PAN)

*Bennett Miller*, 2014, USA, 134', fic., DCP, far./col., EV+ST

14. 11. Lumière K1 – 19:00 (záverečný ceremoniál/closing ceremony – len na pozvánky/invitation only)

14. 11. Kino Nostalgie – 19:00

Inšpirovaná skutočným príbehom zápasníka Marka Schultza, snímka približuje pochmúrný, prekvapujúci a napokon tragický vzťah medzi excentrickým multimilionárom a dvomi bratmi, olympijskými víťazmi vo voľnom štýle.

Based on a true story of Mark Schultz, an Olympic Gold Medal-winner, this is a dark tale of the unlikely and ultimately tragic relationship between an eccentric multimillionaire and two wrestler champion brothers.

**Get On Up – Príbeh Jamesa Browna**

Get On Up (PAN)

*Tate Taylor*, 2014, USA, 139', fic., DCP, far./col., EV+ST

7. 11. Kino Nostalgie – 19:00 (úvodný ceremoniál/opening ceremony – len na pozvánky/invitation only) Neuveriteľný životný príbeh „Krstného otca soulu“ An incredible life story of the “The Godfather of Soul”.

**Gottland**

Gottland (CE)

*Lukáš Kokeš, Petr Hátle, Viera Čákanová, Rozálie Kohoutová, Klára Tasovská*, 2014, Czech Republic/Poland/Slovakia, 102', fic., v, far./col., OV+ET

9. 11. Kino Lumière K1 – 18:30

10. 11. FK 35mm – 19:30

Adaptácia bestselleru poľského reportéra Mariusza Szczygiela ponúka podnetný pohľad na dejiny 20. storočia a moderné české mýty na ploche piatich krátkych filmových esejí.

An adaptation of a bestseller by Polish reporter Mariusz Szczygiel, the film takes a stimulating look at the history of the 20th century and modern Czech myths in the form of five 20-minute film essays.

**Hany**

Hany (outFC)

*Michal Samir*, 2014, Czech Republic, 90', fic., v, far./col., OV+ET

8. 11. Batelier – 18:00

11. 11. FK 35mm – 17:00

Príbeh filmu, ktorý bol nakrútený na jediný súvislý záber, sa odohráva jedného večera v literárnom bare a v jeho okolí uprostred veľkomesta.

The story of the film that is made in one continuous shot takes place during a single evening in and around a literary bar in the middle of a big city.

**Hra o fazuľky**

Bloody Beans | Loubia hamra (DC)

*Narimane Mari*, 2013, Algeria/France, 77', doc., DCP, far./col., OV+ET

10. 11. Kino Lumière K2 – 20:30

12. 11. Kino Lumière K2 – 15:30

Imaginatívna etnografia a experimentálny film v jednom: Karnevalová hra, naplnená detskými predstavami o tom, čo znamená kolonializmus a vojna. Imaginative ethnography and experimental film in one: a carnival game filled with children's notions of colonialism and war.

**Ida**

Ida (LUX)

*Paweł Pawlikowski*, 2013, Poland/Denmark, 80', fic., DCP, čb/bw, OV+ET

12. 11. Kino Lumière K1 – 16:00

Čiernobiely film o ceste dvoch rozdielnych žien za rodinnou minulosťou a naplnením vlastného osudu.

Black-and-white film about a journey of two different women into the family past that will lead them toward their destiny.

**Jalanán – Hudba ulice**

Streetside | Jalanán (outDC)

*Daniel Ziv*, 2013, Indonesia, 107', doc., v, far./col., OV+ET

11. 11. FK 35mm – 19:30

12. 11. Batelier – 16:00

Traja sympatickí hrdinovia – predstavitelia marginalizovanej a filmom doposiaľ neobjavenej subkultúry autobusových muzikantov – vo dokumente o lesku a biede indonézskej metropoly Jakarta. Following everyday lives of three loveable characters – representatives of the marginalised subculture of bus musicians that has never hit the silver screen – the picture portrays the dazzle and the destitution of Indonesian capital Jakarta.

**Jozueho strom**

Joshua Tree (FC)

*Li Cheng*, 2014, USA, 97', fic., DCP, far./col., EV

10. 11. Kino Mladost – 14:00

12. 11. Kino Lumière K1 – 18:30

Pred šiestimi rokmi, keď v Spojených štátoch vypukla svetová hospodárska kríza, si mnoho Američanov zblízka prezrelo odvrátenú stranu mince s názvom „americký sen“.

Six years ago when global economic crisis broke out in the United States, many Americans took a good look on the flipside of the coin called “American dream”.

**Kosmos**

Kosmos (outDC)

*Ruben Desiere*, 2014, Belgium, 61', doc., v, far./col., OV+ET

11. 11. Batelier – 16:00

13. 11. Batelier – 12:00

Portrét jednej z mnohých rómskych rodín, ktoré našli útočisko v kláštore Gesù v Bruseli. Po troch rokoch pomalého a komplikovaného udomáčňovania musí rodina po nútenom vystáhaní začínať odznova.

A portrait of one of many Romani families that have found shelter in the Gesù convent in Brussels; after three years of slow and complicated settling in, the family is evicted and must start a new.

**Križová cesta**

Stations of the Cross | Kreuzweg (PAN)

*Dietrich Brüggemann*, 2014, Germany, 107', fic., DCP, far./col., OV+ET

13. 11. Kino Lumière K1 – 18:30

14. 11. Kino Mladost' – 17:30

Film o viere, pokúšení a náboženstve v modernom svete je príbehom strážníčky Marie, ktorá chce žiť ako moderné dievča, no zároveň hľadá cestu k Bohu. Film about faith, temptation and religion in the modern world tells a story of 14-year-old Maria who yearns to live as a modern girl but simultaneously seeks her path to God.

**Kukuríčov ostrov**

Corn Island | Simindis kundzuli (PAN)

*George Ovašvili*, 2014, Georgia/Germany/France/Czech Republic/Kazakhstan/Hungary, 100', fic., DCP, far./col., OV+ET

9. 11. Kino Mladost' – 20:00

Nezvyčajná psychologická dráma, dokazujúca, že na vytvorenie maximálneho účinku na diváka nie je potrebný filmový dialóg.

An unusual psychological drama that demonstrates just how unnecessary a dialogue can be to creating the maximum audience effect.

**Macondo**

Macondo (PAN)

*Sudabeh Mortezaei*, 2014, Austria, 95', fic., DCP, far./col., OV+ET

13. 11. Kino Lumière K1 – 21:00

Film o strete kultúr, nakrútený v prístahovaleckej dedine Macondo na okraji Viedne z pohľadu jedenásťročného čečenského chlapca bol jedným z adeptov na Cenu Lux Európskeho parlamentu.

A runner-up for the Lux Prize awarded by the European Parliament, this film about a culture clash revolving around an 11-year-old Chechen boy was shot in Macondo, a refugee camp on the outskirts of Vienna.

**Marusja**

Marussia (outFC)

*Eva Pervolovic*, 2013, France/Russia, 82', fic., v, far./col., OV+ET

9. 11. Batelier – 14:00

14. 11. Batelier – 12:00

Lucia a jej malá dcérka Marusja, ktoré odišli z Ruska v nádeji na lepší osud, žijú v Paríži do dňa na deň a z ruky do úst a dúfajú, že jedného dňa sa na nich usmeje šťastie.

Lucia and her little daughter Marussia who left Russia in a search for better fate live in Paris from day to day, hoping to see the day when fortune smiles at them.

**Medzi dvomi svetmi**

Inbetween Worlds | Zwischen Welten (PAN)

*Feo Aladag*, 2014, Germany, 102', fic., DCP, far./col., OV+ET

10. 11. Kino Lumière K1 – 18:30

14. 11. Kino Nostalgie – 14:00

Prvý film o vojne v Afganistane, ktorý režírovala žena priamo v Afganistane.

The first film about the war in Afghanistan to be shot by a female director directly in Afghanistan.

**Melbourne**

Melbourne (FC)

*Nima Javidi*, 2014, Iran, 91', fic., DCP, far./col., OV+ET

12. 11. Kino Mladost' – 11:00

13. 11. Kino Lumière K2 – 20:30

Niekoľko hodín predtým, než sa vydajú na púť svojho života, sa mladý pár z Teheránu nechceme stane súčasťou tragickej udalosti.

Just hours before embarking on the journey of their lives, a young couple from Tehran becomes unintentionally involved in a tragic event.

**Miznúce hranice**

Evaporating Borders (DC)

*Iva Radivojević*, 2014, USA/Cyprus, 73', doc., DCP, far./col., OV+ET

10. 11. Kino Lumière K2 – 13:00

13. 11. Kino Lumière K2 – 13:00

Esej v piatich častiach, vyskladaná z poetických miniatúr, ktoré skúmajú problematiku masovej migrácie a národnej identity na Cypre – v jednej z najpriepustnejších brán do pevnosti menom Európa. An essay in five parts composed of poetic vignettes examines the issues of mass immigration and national identity in Cyprus – one of the easiest ports of entry into Fortress Europe.

**Najdúch**

No One's Child | Ničije dete (FC)

*Vuk Ršumović*, 2014, Serbia, 97', fic., DCP, far./col., OV+ET

10. 11. Kino Lumière K1 – 21:00

11. 11. Kino Lumière K2 – 20:30

Film je založený na skutočnom príbehu: na jar 1988 hlboko v bosnijských horách našli divého chlapca, ktorý tu žil spolu so svorkou vlkov, a poslali ho na front.

The film is based on a true story: In the spring of 1988 a savage boy who has lived amongst wolves is found deep in the Bosnian wilderness and sent to the front.

**Návrat domov**

Coming Home | Gui lai (PAN)

*Čang I-mou / Zhang Yimou*, 2014, China, 111', fic., DCP, far./col., OV+ET

9. 11. Kino Mladost' – 17:30

10. 11. Kino Nostalgie – 19:00

Romantický film o krutosti kultúrnej revolúcie, o jej podporovateľoch i odporcoch, a o dvoch ľuďoch, ktorých revolúcia rozdelila.

Romantic film about cruelty of the Cultural Revolution, its proponents and opponents and two people swept apart by it.

**Nečinne sa prizerať**

Standing Aside | Koitas I

Na kathesai kai na waiting (outFC)

*Yorgos Servetas*, 2013, Greece, 90', fic., v, far./col., OV+ET

8. 11. Batelier – 14:00

Antigona, mladá žena po tridsiatke, sa po mnohých rokoch vracia z Atén do svojho ťažko skúšaného rodného mesta rozhodnutá, že sa bude držať stranou.

Antigone, a young woman in her 30s, returns from Athens to her troubled hometown after many years, determined to keep a low profile.

**Nevidieť zlo**

See No Evil (CE)

*Jos de Putter*, 2014, Netherlands/Belgium, 72', doc., DCP, far./col., EV

9. 11. Kino Mladost' – 11:00

13. 11. Kino Nostalgie – 14:00

Uhrančivý portrét troch penzionovaných šimpanzov sa dotýka zložitého a často hlboko nespravodlivého vzťahu medzi človekom a zvieratom.

A bewitching portrait of three retired chimpanzees, the film discusses the complicated and often deeply unjust relationship between the man and the beast.

**Nie je všetko vigília**

Not All Is Vigil | No todo es vigilia (DC)

*Hermes Paralluela*, 2014, Spain/Colombia, 98', fic., DCP, far./col., OV+ET

11. 11. Kino Lumière K2 – 18:00

14. 11. Kino Lumière K2 – 14:00

Portrét lásky v pokročilom veku. Bezsené noci v strachu zo smrti, samoty a odlúčenia od milovaného človeka.

A portrait of love in a mature age: sleepless nights in fears of death, loneliness and separation from the beloved one.

**Nočná sichta**

Night Labor (outDC)

*David Redmon*, Ashley Sabin, 2013, USA/Canada, 72', doc., v, far./col., EV

9. 11. Batelier – 12:00

14. 11. Batelier – 14:00

Lyrický portrét mlkveho hrdinu, ktorý cez deň pracuje ako zberač mušlí a v noci pripravuje náradie pre zamestnancov neďalekej továrne.

The picture paints a lyrical portrait of a silent hero who collects shells during the day and prepares tools for employees of a nearby factory at night.

**Od ničoho k ničomu**

Flapping in the Middle of Nowhere | Dap Cánh Giua Khổng Trung (FC)

*Nguyen Hoang Diep*, 2014, Vietnam/France/Norway/Germany, 98', fic., DCP, far./col., OV+ET

10. 11. Kino Mladost' – 11:00

11. 11. Kino Lumière K1 – 13:30

Huyen je sympatická študentka, ktorá otehotnie s mladým povälačom; zúfalo potrebuje zohnať peniaze na potrat a napokon je donútená predávať svoje telo, aby naň našetrila.

A good-looking student who gets pregnant from a young loafer, Huyen desperately needs money for abortion and is forced to prostitution in order to make it.

**Odumieranie**

Withering | Odumiranje (outFC)

*Miloš Pušić*, 2013, Serbia, 109', fic., v, far./col., OV+ET

9. 11. Batelier – 16:00

14. 11. Batelier – 18:00

Janko sa po rokoch vracia do svojej bohomy zabudnutej dedinky v horách s úmyslom predať svoju zem a odísť do Švajčiarska v nádeji, že konečne nájde svoje miesto na slnku.

After many years away, Janko returns to his godforsaken mountain village determined to sell his land and leave for Switzerland in hopes to find his place in the sun.

**On je taký pekný**

The Way He Looks | Hoje Eu Quero Voltar Sozinho (ST)

*Daniel Ribeiro*, 2014, Brazil, 96', fic., v, far./col., OV+ET

8. 11. FK 35mm – 19:30

10. 11. Kino Lumière K1 – 13:30

Jemný film o citoch mladých ľudí, o ktorých niektorí vravia, že žiadne city nemajú, je brazílskym národným nominantom na Oscara 2015.

Brazil's national nominee for Academy Awards in 2015, this is a tender film about emotions of young people who some believe are emotionless.

**Operácia: Biela búrka**

The White Storm | Sou dung (HK)

*Benny Chan*, 2013, Hong Kong/China, 134', fic., DCP, far./col., OV+ET

10. 11. Kino Mladost' – 19:00

14. 11. Kino Lumière K1 – 13:00

Pocta žánru hrdinského krviprelievania je akčnou krimi o troch policajtoch z protidrogového oddelenia a ich boji s narkomafiou, ktorý preskúša silu ich priateľstva.

A tribute to the genre of heroic bloodshed, the film tells a story of three narc cops and their campaign against the drug mob, which is bound to test their friendship.

**Parazit**

Parasite | Huba (CE)

*Anka Sasnal*, Wilhelm Sasnal, 2013, Poland, 66', fic., DCP, far./col., OV+ET

8. 11. Kino Mladost' – 11:00

9. 11. Kino Lumière K2 – 20:30

V temných kulisách bezmenného industriálneho mesta zdieľajú stiesnený priestor malého bytu muž, z ktorého fabrika pomaly vysáva život, žena a novorodenec.

Against the dark backdrop of a nameless industrial city, the cramped universe of a tiny apartment is shared by a young woman, her new-born baby and a feeble old man whose life is being slowly sucked out by the factory.

**Pátranie**

The Search (PAN)

*Michel Hazanavicius*, 2014, France/Georgia, 135', fic., DCP, far./col., OV+ET

9. 11. Kino Lumière K1 – 16:00

12. 11. Kino Lumière K1 – 21:00

Film o tragickom osude čečenského národa vyrozprávaný ako príbeh malého chlapca.

A tragic tale of the Chechen nation told through a story of a small boy.

**Party Girl**

Party Girl (FC)

*Marie Amouchoukeli, Claire Burger, Samuel Theis*, 2014, France, 95', fic., DCP, far./col., OV+ET

11. 11. Kino Mladost' – 20:00

13. 11. Kino Lumière K1 – 16:00

Tento vrtivý a nežný portrét ženy v rokoch hľadá odpovede na otázky súvisiace s trampotami star-nutia, strachom zo samoty a uvedením si, že party sa pomaly končí.

A warm and tender portrait of a woman of a mature age, the picture sets out to address the pain of ageing, the fear of growing old alone, and the realization that the party is almost over.

**Pine Ridge**

Pine Ridge (DC)

*Anna Eborn*, 2013, Denmark, 77', doc., v, far./col., EV

11. 11. Kino Lumière K1 – 16:00

13. 11. FK 35mm – 19:30

V indiánskej rezervácii v Južnej Dakote žije polovica z bezmála tridsaťtisícovej populácie pod hranicou chudoby. Najväčším snom tunajších mladých ľudí je čo najskôr odtiaľ vypadnúť.

About half of almost thirty thousand-strong Indian population of Pine Ridge reservation in South Dakota live below the poverty line; the biggest dream of young people is to get out as soon as possible.

**Pod mrakom**

Cloudy Weather | El Tiempo nublado (outDC)

*Arami Ullón*, 2014, Switzerland/Paraguay, 92', doc., v, far./col., OV+ET

10. 11. Batelier – 14:00

14. 11. Batelier – 16:00

Ako sa človek zachová v situácii, kedy sa musí rozhodnúť medzi svojim dokonale naplánovaným životom a starostlivosťou o svojich starých a chorých rodičov?

How will people act in a situation when they must choose between living their meticulously planned out lives and taking care of their old and ill parents?

**Pojedeme k mori**

To See the Sea (FC)

*Jiří Mádla*, 2014, Czech Republic, 90', fic., DCP, far./col., OV+ET

11. 11. Kino Mladost' – 17:30

13. 11. Kino Lumière K1 – 13:30

12-ročný Tomáš dostane na narodeniny kameru a rozhodne sa nakrútiť film, v ktorom bude rozprávačom, kameramanom aj režisérom hlboko ľudského príbehu o svojej rodine a jej priateľoch. 12-year-old Tomáš gets a camera for his birthday and decides to make a film in which he will be the narrator, the cinematographer and the director of a deeply human story of his family and friends.

**Polnoc druhého dňa**

The Midnight After I Naa je ling san, ngo co soeng liu Wong Gok hoi wong Daai Bou dik hung Van (HK) *Fruit Chan*, 2014, Hong Kong, 124', fic., DCP, far./col., OV+ET

8. 11. Kino Lumière K2 – 20:30

11. 11. Kino Nostalgia – 19:00

Prešli tunelom a ostali v Hongkongu sami uprostred prázdnych ulíc, nečujúc, čo sa deje a či sa dožijú polnoci druhého dňa.

They passed through a tunnel and found themselves alone in the streets of deserted Hong Kong with no idea of what's going on and whether they will see the midnight after.

**Popustenie**

The Uprising (DC)

*Peter Snowdon*, 2013, Belgium/UK, 78', doc., DCP, far./col., OV+ET

11. 11. Kino Lumière K2 – 13:00

13. 11. Kino Mladost – 17:30

Strihová koláž amatérskych youtube videí z Arabskej jari je úvahou o sile a vplyve nových médií na revolučné spoločenské procesy a poctou svedkom z prvých liníí.

A collage of amateur video footage of the Arab Spring shared via YouTube is a reflection on the power of new media on revolutionary movements and homage to frontline witnesses.

**#selfie**

#selfie (ST)

*Cristina Iacob*, 2014, Romania, 123', fic., DCP, far./col., OV+ET

8. 11. Kino Lumière K1 – 13:30

9. 11. Kino Lumière K2 – 18:00

Najnavštevovanejší rumunský film tohto roka je veľmi ľahkou komédiou o troch dievčatách, ktoré si posledný víkend pred maturitou spestría výletom k moru. The biggest Romanian blockbuster of this year is a very light-hearted comedy about three girls who decide to pep things up in a seaside resort during the last weekend before their finals.

**Slovensko 2.0.**

Slovakia 2.0 (SVK)

*Juraj Herz, Martin Šulík, Peter Kerekes, Zuzana Liová, Mišo Suchý, Ondrej Rudavský, Iveta Grófová, Peter Krištúfek, Viera Čákanyová, Miro Jelok*, 2014, Slovakia, 112', doc., DCP, far./col., OV+ST

13. 11. Kino Mladost – 11:00

Film o dvadsiatich rokoch samostatného Slovenska očami desiatich režisierov.

Two decades of independent Slovakia as perceived by ten leading Slovak filmmakers.

**Snowpiercer**

Seolguk-yeolcha (SE)

*Bong Joon-ho*, 2013, South Korea/USA/France/Czech Republic, 125', fic., DCP, far./col. + čb/bw, EV

12. 11. Kino Nostalgia – 19:00

14.-15. 11. Kino Mladost – 04:00 (Papučová noc/Slippers' Night)

Tento futuristický epos je najúspešnejším a zároveň najdrahším juhokórejským filmom všetkých čias.

This futuristic epos is the most successful and the most expensive Korean film of all time.

**Som tvoja**

I Am Yours I Jeg er din (FC)

*Iram Haq*, 2013, Norway, 98', fic., DCP, far./col., OV+ET

11. 11. Kino Mladost – 11:00

14. 11. Kino Lumière K2 – 16:00

Mina je mladá pakistanská slobodná matka, ktorá žije v Oslo so 6-ročným synom Felixom a prítahuje samých nesprávnych mužov; keď stretne Jespera, švédkeho filmového režiséra, opäť sa zamiluje až po uši.

Mina is a young Pakistani single mother who lives in Oslo with her 6-year-old son Felix and attracts all the wrong men; when she meets Jesper, a Swedish film director, she falls in love head over heels again.

**Svietnik**

Candlestick (outFC)

*Christopher Presswell*, 2014, UK, 83', fic., v, far./col., EV

10. 11. Batelier – 18:00

12. 11. FK 35mm – 15:00

Sociálna dráma s prvkami zločinu a štyrmi hlavnými postavami sa odvíja v priebehu jednej noci a v priestore jedného bytu.

A social crime drama with four principal characters unfolds in the span of one night and the space of a single apartment.

**Triedny nepriateľ**

Class Enemy I Razredni sovražnik (LUX)

*Rok Biček*, 2013, Slovenia, 112', fic., DCP, far./col., OV+ET

9. 11. Kino Mladost – 15:00

11. 11. Kino Nostalgia – 16:30

Pre obrovské rozdiely v nazeraní na život je vzťah medzi učiteľom nemčiny a jeho novou triedou kriticky napätý; keď jedna zo študentiek spácha samovraždu, jej spolužiaci učiteľa vinia za jej smrť.

Due to a vast difference in the way they perceive life, tension builds between a German language teacher and his new class; when one of the students commits suicide, her classmates blame the teacher.

**Únos Michela Houellebecqa**

The Kidnapping of Michel Houellebecq I

L'enlèvement de Michel Houellebecq (CE)

*Guillaume Nicloux*, 2013, France, 92', fic., DCP, far./col., OV+ET

8. 11. Kino Mladost – 20:00

14. 11. Kino Nostalgia – 16:30

14.-15. 11. Mladost – 2:00 (Papuč. noc/Slipp. Night)

V septembri 2011 slávny spisovateľ záhadne zmizol uprostred knižného turné. Po pár dňoch sa sice našiel, no vysvetlenie nikdy neposkytol. Vlastne až teraz.

A famous author mysteriously vanished in September 2011, right in the middle of a book promotion tour; he reappeared a few days later without explaining what had happened – until now, that is.

**V teréne**

In Country (DC)

*Mike Attie, Meghan O'Hara*, 2014, USA, 80', doc., v, far./col., OV+ET

10. 11. Kino Lumière K2 – 18:00

12. 11. Kino Nostalgia – 14:00

Hilbko v lesoch Oregonu vietnamská vojna stále trvá. Portrét skupiny nadšencov vojenských rekonštrukcií reflektuje komplikovaný vzťah Ameriky k vojne a jej veteránom.

Deep in the Oregon forests, the Vietnam War still rages on thanks to a group of enthusiasts who reenact battlefield operations, reflecting America's complicated relationship to wars and their veterans.

**V tichu**

In the Silence (SVK)

*Zdeněk Jiráský*, 2014, Slovakia/Czech Republic, 84', fic., DCP, far./col. + čb/bw, SV+ET

14. 11. Kino Lumière K1 – 15:30

Vizuálne i emocionálne pôsobivý film o osudoch niekoľkých židovských hudobníkov, ktorého základnou stavebnou zložkou je hudba.

A visually and emotionally captivating story of several Jewish musicians in the 1930 and 1940s, the film uses music as its basic component.

**Veľká noc**

The Great Night (outDC)

*Petr Hátle*, 2013, Czech Republic, 72', doc., v, far./col., OV+ET

9. 11. Kino Lumière K2 – 15:30

10. 11. FK 35mm – 15:00

Všetko, čo ste chceli vedieť o nočnom živote na periférii Prahy, ale báli ste sa zostať vonku; film skladá úlomky zo životov prostitútok, narkomanov a disko kráľovien.

Everything you always wanted to know about nightlife on the outskirts of Prague but you were afraid to remain outside; the film puts together fragments from the lives of prostitutes, drug addicts and dancing queens.



**Veľvyslanec v Berne**

The Ambassador to Bern | A Berni követ (outFC)  
*Attila Szász*, 2014, Hungary, 76', fic., v, far./col.,  
OV+ET

9. 11. Batelier – 18:00

12. 11. Batelier – 18:00

V auguste 1958 dvaja maďarskí emigranti prenikli na maďarské veľvyslanectvo v Berne a vzali veľvyslanca ako rukojemníka; toto fiktívne prerazprávanie skutočnej udalosti čerpá z dozvukov krvavo potlačeného maďarského povstania z roku 1956. In August 1958, two Hungarian immigrants broke into the Hungarian embassy in Bern and took ambassador hostage; a fictional account of this true incident, the film describes the aftermath of the 1956 Hungarian revolution.

**Vlak do Moskvy**

The Train to Moscow: A Journey to Utopia | Il Trenò va a Mosca (outDC)

*Federico Ferrone, Michele Manzolini*, 2013, Italy/  
UK, 70', doc., v, far./col., OV+ET

11. 11. Batelier – 12:00

Sauro Ravaglia sníval o lepšom svete bez vojny a nespravodlivosti. V 50. rokoch minulého storočia sa v očiach mladých rojkov k tomuto ideálu najväčšími približoval Sovietsky zväz.

Sauro Ravaglia used to dream of a better world without war and injustice; in the eyes of many young daydreamers who lived in the 1950s, the closest to this ideal was the Soviet Union.

**vlna vs. breh**

wave vs. shore (SVK)

*Martin Štrba*, 2014, Slovakia/Czech Republic, 88',  
doc., DCP, far./col., SV+ET

8. 11. Kino Lumière K2 – 18:00

Dokumentárny film o výnimočnej generácii slovenských fotografov, ktorí sa začiatkom 80. rokov stretli na pražskej FAMU.

A documentary about an exceptional generation of Slovak photographers who met in the early 1980s at FAMU.

**Výprava na škuneri Creoula**

The Quest of the Schooner Creoula | A Campanha do Creoula (outDC)

*André Valentim Almeida*, 2013, Portugal, 87', doc.,  
v, far./col., OV+ET

10. 11. Batelier – 16:00

Malý filmový štáb trávi tri týždne bez novín, telefónu a internetu na škuneri, ktorý mieri na Divoké ostrovy v rámci najväčšej námornej expedície v dejinách Portugalska.

A small film crew spends three weeks without news, telephones or internet aboard a research schooner headed to Savage Islands as part of the greatest scientific voyage in the history of Portugal.

**Vyšetrovatelia ICAC: Krajšie zajtrajšky**

ICAC Investigators: Better Tomorrow | Lim zing hang dung: Ming jat (HK)

*Adam Wong*, 2014, Hong Kong, 65', fic., v, far./col., OV+ET

8. 11. FK 35mm – 17:00

11. 11. FK 35mm – 15:00

**Vyšetrovatelia ICAC: Kto z koho**

ICAC Investigators: Battle of Wits | Lim zing hang dung: Zung gik dau zi (HK)

*Dante Lam*, 2004, Hong Kong, 58', fic., v, far./col.,  
OV+ET

8. 11. FK 35mm – 17:00

11. 11. FK 35mm – 15:00

**Vysoký výkon**

High Performance – Mandarinén lügen nicht (ST)  
*Johanna Moder*, 2014, Austria, 100', fic., DCP, far./col., OV+ET

11. 11. Kino Lumière K1 – 18:30

13. 11. Kino Nostalgie – 16:30

Film o dvoch bratoch – firemnom manažérovi a umelcovi. Film o dvoch odlišných kultúrach. Film s prekvapujúcou zápletkou, o ktorú sa postarala žena.

Telling a story of two different brothers with two different cultural backgrounds.

**Whiplash**

Whiplash (PAN)

*Damien Chazelle*, 2014, USA, 106', fic., DCP, far./col., EV+ST

9. 11. Kino Lumière K1 – 21:00

Strhujúci príbeh mladého jazzového bubeníka, ktorý pod vedením obávaného maestra prekoná hranice svojich psychických i fyzických možností. A riveting story of a young jazz drummer pushed to the verge of his ability and his sanity by his ruthless mentor.

**Xenia**

Xenia (ST)

*Panos H. Koutras*, 2014, Greece/France/Belgium,  
128', fic., DCP, far./col., OV+ET

8. 11. Kino Lumière K1 – 16:00

14.-15. 11. Kino Mladost' – 00:00 (Papučová noc/Slippers' Night)

Komédia s hovoriacim maxikrálikom a zjavením sa talianskej pop divy Patty Pravo miešajúca atraktívne témy ako prisťahovalctvo, homosexualitu a samozrejme lásku.

A comedy featuring a giant talking rabbit or Italian population diva Patty Pravo blends together hot issues such as immigration, homosexuality and of course love.

**Zastav bušiace srdce**

Stop the Pounding Heart (CE)

*Roberto Minervini*, 2013, USA/Belgium/Italy, 100',  
fic., DCP, far./col., EV

8. 11. Kino Mladost' – 15:00

14. 11. Kino Mladost' – 15:00

Stretnutie Sary, kresťanský vychovanej dievčiny z dedinky na americkom juhu, s rodeo jazdcom zo susedstva rozčeri stojaté vody jej života a prinesie nečakanú vlnu pochybností a vzdoru.

This is a story of a good Christian small town girl from the South, Sara, whose meeting with a rodeo rider from the neighbourhood stirs the stale waters of her life and causes an unexpected wave of defiance against preordained future.

**Žit' pre vašeň**

Live for Passion (SVK)

*Pavol Barabáš*, 2014, Slovakia, 60', doc., DCP, far./col., OV+ST

13. 11. Kino Mladost' – 20:00

Vizuálna oslava výnimočného a fenomenálneho muža, Wiesława Stanisławského, ktorého vplyv a hlas je stále takí silný a relevantný ako pred takmer 100 rokmi.

A visual tribute to an exceptional and phenomenal man, Wiesław Stanisławski, whose eminence is equally solid and relevant as it was almost 100 years ago.

**Žit' tancom**

The Way We Dance | Kwong mou paai (HK)

*Adam Wong*, 2013, Hong Kong, 110', fic., DCP, far./col., OV+ET

9. 11. Kino Lumière K1 – 13:30

10. 11. Kino Nostalgie – 14:00

Osobitý tanečný film o dievčine, ktorá zvýšila šance skupiny BombA na výhru v tanečnom turnaji a ktorá pochopila, že ak chce ozaj tancovať, musí tancom žiť.

An unusual dance film features a girl that increased chances of BombA troupe to win in a competition who must understand that if she truly wants to dance, she must live her life through dancing.



## KRÁTKE FILMY / SHORT FILMS

**Súťaž krátkych filmov I / Competition of Short Films I (SC)**

rôzni / various, 67', fic.+doc.,  
DCP+v, far./col., OV+ET  
10. 11. Kino Lumière K2 – 15:30  
12. 11. Kino Mladost' – 15:00

**Obdočka**

Cutaway  
*Kazik Radwanski*, 2014,  
Canada, 7', fic., v, far./col., EV

**Núdzové volania**

Emergency Calls | Hätäkutsu  
*Hannes Vartiainen, Pekka Veikkolainen*, 2013, Finland,  
15', doc., DCP, far./col., OV+ET

**Cigán**

Gypsy | Cigano  
*David Bonneville*, 2013,  
Portugal, 18', fic., v, far./col.,  
OV+ET

**Občanská naděje**

Civic Hope  
*David Vigner*, 2014, Czech  
Republic, 27', doc., DCP, far./  
col., OV+ET

**Súťaž krátkych filmov II / Competition of Short Films II (SC)**

rôzni / various, 80', fic.+anim.,  
DCP+v, far./col., OV+ET  
11. 11. Kino Lumière K2 – 15:30  
13. 11. Kino Mladost' – 15:00

**Milión míľ ďaleko**

A Million Miles Away  
*Jennifer Reeder*, 2014, USA,  
28', fic., DCP, far./col., EV

**Hranice vytrvalosti**

Rollercoaster | Granice  
wytrzymałości  
*Marek Marikowski*, 2013,  
Poland, 14', fic., v, far./col.,  
OV+ET

**Devät**

Nine  
*Wanichaya Phraejunya,  
Chawalit Kaewmanee*, 2014,  
Thailand, 8', anim., v, far./  
col., X

**Ostrov**

The Island | La Isla  
*Dominga Sotomayor,  
Katarzyna Klimkiewicz*, 2013,  
Chile/Poland/Denmark, 30',  
fic., v, far./col., OV+ET

**Súťaž krátkych filmov III / Competition of Short Films III (SC)**

rôzni / various, 75', fic.+doc.,  
DCP+v, far./col., OV+ET  
12. 11. Kino Lumière K1 – 13:30  
14. 11. Kino Mladost' – 11:00

**Tenistka**

Tennis Girl | A Tenista  
*Daniel Barosa*, 2014, Brazil,  
15', fic., DCP, far./col., OV+ET

**Zelený had – vodka, muži a destilované sny**

The Green Serpent – Of Vodka,  
Men and Distilled Dreams  
*Benny Jaberg*, 2013,  
Switzerland/Russia, 21', doc.,  
DCP, far./col., OV+ET

**Najstatočnejší, najsmelší**

The Bravest, the Boldest  
*Moon Molson*, 2014, USA, 17',  
fic., v, far./col., EV

**Inferno**

Inferno  
*Yael Bartana*, 2013,  
Netherlands/USA, 22', exp.,  
DCP, far./col., X

**Krátke filmy – mimo súťaž I / Short Films Out of Competition I (outSC)**

rôzni / various, 2013, 50', v,  
OV+ET  
08. 11. Batelier – 12:00

**Zima**

Winter  
*Cristina Picchi*, 2013, Russia,  
11', fic., v, far./col., OV+ET

**Záver**

Coda  
*Alan Holly*, 2013, Ireland, 9',  
anim., v, far./col., EV

**Zabitie tety**

Killing Auntie | Zabicie ciotki  
*Mateusz Glowacki*, 2013,  
Poland, 30', fic., v, far./col.,  
OV+ET

**Krátke filmy – mimo súťaž II / Short Films Out of Competition II (outSC)**

rôzni / various, 50', v, OV+ET  
10. 11. Batelier – 12:00

**Noční jastrabi**

Nighthawks  
*Gianpaolo Lupori*, 2013, China,  
14', fic., v, far./col., OV+ET

**Na plavárni**

Baths | Łazienka  
*Tomek Ducki*, 2013, Poland, 4',  
anim., v, far./col., OV+ET

**Xenos**

Xenos  
*Mahdi Fleifel*, 2013, UK/  
Greece/Denmark, 12', fic., v,  
far./col., OV+ET

**Preľudý**

Figures | Patterns  
*Miklós Keleti*, 2013, Belgium,  
20', fic., v, far./col., OV+ET

**Krátke filmy – mimo súťaž III / Short Films Out of Competition III (outSC)**

rôzni / various, 63', v, OV+ET  
12. 11. Batelier – 12:00

**Jarné slnko**

Springtime Suns | Soles de  
primavera  
*Stefan Ivancić*, 2013, Serbia,  
23', fic., v, far./col., OV+ET

**Peniaze späť, prosím!**

Money Back, Please  
*Even Hafnor*, 2013, Norway,  
11', fic., v, far./col., OV+ET

**Zeler**

Celery | Serori  
*Pedro Collantes*, 2014, Spain/  
Japan/Netherlands, 15', fic., v,  
far./col., OV+ET

**0,60 mg**

0.60 mg  
*Gerard Martí*, 2014, Spain, 14',  
fic., v, far./col., OV+ET

**Focus: Hongkong krátke filmy /****Focus: Hong Kong Short Films (HK)**

rôzni / various, Hong Kong, 120', fic., v, far./col.,  
OV+ET

09. 11. FK 35mm – 17:00

13. 11. FK 35mm – 17:00

**Červená Zem**

Red Earth I Cek Dei

*Clara Law*, 2010, Hong Kong, 22', fic., v, far./col.,  
OV+ET

**Pražná ryža**

Fried Glutinous Rice I Sang caau no mai faan  
*Herman Yau*, 2010, Hong Kong, 10', fic., v, far./  
col., OV+ET

**Žltá žabka**

The Yellow Slipper I Wong sik to haai

*Fruit Chan*, 2010, Hong Kong, 11', fic., v, far./col.,  
OV+ET

**Cudzinci v noci**

We Might As Well Be Strangers I Pin pin

*Heiward Mak*, 2010, Hong Kong, 20', fic., v, far./  
col., OV+ET

**13 minút v životoch...**

13 Minutes in the Lives of... I Soeng ho tou  
*Stanley Kwan*, 2011, Hong Kong, 16', fic., v, far./  
col., OV+ET

**Indigo**

Indigo I Shen lan

*Mabel Cheung*, 2013, Hong Kong, 21', fic., v, far./  
col., OV+ET

**Vlastnou cestou**

My Way I Ngo dik lou

*Ann Hui*, 2012, Hong Kong, 20', fic., v, far./col.,  
OV+ET

**Študentské filmy I Vysoká škola****múžických umení Bratislava /****Student Films I – The Academy of  
Performing Arts Bratislava (SVK)**

rôzni / various, 2014, Slovakia, 97', v

09. 11. FK 35mm – 15:00

11. 11. Batelier – 14:00

**Nekonečný príbeh dedka a babky**

The Neverending Story of Grandpa and Grandma  
*Petra Alberyová*, 2014, 12', anim., v, far./col., X

**Noc v hoteli - Izba č. 306**

A Night in Hotel Room No. 306

*Martin Hnát*, 2014, 7', fic., v, far./col., SV+ET

**Každý potrebuje reklamu**

Everybody Needs Advertising

*Dominik Jursa*, 2014, 31', doc., v, far./col., SV+ET

**Little Lamb**

Little Lamb

*Peter Martinka*, 2014, 5', anim., v, čb./bw., EV

**Sviňa**

The Pig

*Stanislav Pavlovič, Peter Roško*, 2014, Slovakia,  
6', fic., v, far./col., SV+ET

**The Fascinating Life of Nightcreatures**

The Fascinating Life of Nightcreatures

*Anna Vančurová*, 2014, 8', anim., v, far./col., EV

**V rade**

In Line

*Kamila Kučíková*, 2014, 4', anim., v, far./col., X

**L.S.D.**

L.S.D.

*Lucia Halmová*, 2014, 24', fic., v, far./col., SV+ET

**Študentské filmy II Vysoká škola****múžických umení Bratislava /****Student Films II – The Academy of  
Performing Arts Bratislava (SVK)**

rôzni / various, 2014, Slovakia, 103', v

12. 11. FK 35mm – 19:30

13. 11. Batelier – 14:00

**Sila príťažlivosti**

Force of Attraction

*Eva Sekerešová*, 2014, 4', anim., v, far./col., X

**Portrét**

Portrait

*Daniel Kazankov*, 2014, 14', fic., v, far./col., SV+ET

**Peter**

Peter

*Mária Brnušáková*, 2014, 25', doc., v, far./col., SV+ET

**Tiene**

Shadows

*Zuzana Žiaková*, 2013, 4', anim., v, far./col., X

**Amore Mia**

Amore Mia

*Martina Buchelová*, 2014, 10', fic., v, far./col.,  
SV+ET

**Parcela č. 1307/529**

Lot No. 1307/529

*Jana Durajová*, 2014, 9', doc., v, far./col., SV+ET

**Biely les**

White Forest

*Marta Prokopová*, 2014, 5', anim., v, far./col., SV+ET

**Óda**

Ode

*Martin Kazimír*, 2014, 10', fic., v, far./col., X

**Živé žraloky**

Live Sharks

*Csaba Molnár*, 2014, 22', fic., v, far./col., SV+ET

**Študentské filmy – Akadémia umení****Banská Bystrica / Student Films – The****Academy of Arts Banská Bystrica (SVK)**

rôzni / various, 2014, Slovakia, 89', v, far./col.,  
SV+ET

12. 11. FK 35mm – 17:00

13. 11. Batelier – 18:00

**Pouličné spektrum**

Street Spectrum

*Ivona Lichá*, 2014, 14', doc./anim., v, far./col., SV+ET

**Don Quijote z Považia**

Don Quijot from Považie

*Marek Pupák*, 2014, 21', doc., v, far./col., SV+ET

**My sem patríme**

We Belong Here

*Michal Kočiš*, 2014, 19', doc., v, far./col., SV+ET

**Svätenie**

Sanctification

*Peter Gábor*, 2014, 35', doc., v, far./col., SV+ET

**Slovenské krátke filmy / Slovak Shorts (SVK)****Fongopolis**

Fongopolis

*Joanna Kozuch*, 2014, 13', anim., DCP, far./col., X  
13. 11. Kino Mladost – 20:00

**Nina**

Nina

*Veronika Obertová, Michaela Čopíková*, 2014, 17',  
anim., DCP, far./col., SV+ET  
08. 11. Kino Lumière K2 – 18:00

## 10. 11.

**Seminár a workshop: Právo duševného vlastníctva v audiovizii I**

Seminár je zameraný najmä na získanie teoretických znalostí z vybraných oblastí práva duševného vlastníctva. Workshop je orientovaný prakticky za účelom nadobudnutia zručností využiteľných v praxi.  
08:30 – Hotel Park Inn Danube,  
Rybné námestie 1, Bratislava

**Diskusný panel: Pavla Kubečková, Tomáš Hrubý**

producenti a zakladatelia úspešnej produkčnej spoločnosti Nutprodukce  
17:00 – po premietaní filmu *Velká noc*,  
Filmová a televízna fakulta VŠMU,  
Svoradova 2, Bratislava

## November 10

**Seminar and Workshop: Intellectual Property Law in Audio-Vision I**

While the seminar shall focus primarily on gathering theoretical knowledge in select areas of intellectual ownership law, the workshop is aimed at mastering practical skills.  
08:30 – Park Inn Danube hotel,  
Rybné námestie 1, Bratislava

**Discussion panel ft. Pavla Kubečková and Tomáš Hrubý**

Film producers and founders of Nutprodukce, a successful production company  
17:00 – following the screening of *The Great Night*, Film and Television Faculty of VŠMU,  
Svoradova 2, Bratislava

## 12. 11.

**Diskusný panel: Jiří Mádl**

talentovaný a úspešný herec, scenárista a debutujúci režisér  
12:30 – po premietaní filmu  
*Pojedeme k moři*, Fakulta  
dramatických umení Akadémie  
umení, Horná 95, Banská Bystrica

**Pocta: Theodor Pištěk**

svetoznámy český maliar a kostýmový výtvarník, držiteľ Oscara  
**Odvodzovanie Ocenenia za umeleckú výnimočnosť vo svetovej kinematografii spojené s premietaním filmu *Amadeus***  
17:30 – Kino Mladost', Hviezdoslavovo nám. 4

## November 12

**Discussion panel ft. Jiří Mádl**

Talented and successful Czech actor, screenwriter and debuting director  
12:30 – following the screening of  
*To See the Sea*, Faculty of  
Dramatic Arts, The Academy of  
Arts, Horná 95, Banská Bystrica

**Tribute to Theodor Pištěk**

World-famous Czech painter and costume designer, Academy Award-winner  
**Bestowing the Award for Artistic Excellence in World Cinematography, coupled with the screening of *Amadeus***  
17:30 – Kino Mladost', Hviezdoslavovo nám. 4

## 13. 11.

**Master Class: Derek Malcolm**

„Trebá kritikov strieľať?“  
rešpektovaný filmový kritik, spisovateľ, prezident Britskej federácie filmových spoločností  
15:00 – Filmová a televízna fakulta VŠMU,  
Svoradova 2, Bratislava

**Pocta: Ivan Palúch**

výnimočný herec, osobnosť filmovej a divadelnej scény  
**Vyhlasenie laureáta ocenenia a držiteľa pamätnej dlaždice na Filmovom chodníku slávy spojené s premietaním filmu *Čoskoro bude koniec sveta***  
18:00 – K2, Kino Lumière, Špitálska 4

## November 13

**Master Class: Derek Malcolm  
“Should We Shoot the Critics?”**

Renowned film critic and author, President of the British Film Society Federation  
15:00 – Film and Television Faculty of VŠMU,  
Svoradova 2, Bratislava

**Tribute to Ivan Palúch**

World-famous actor, exceptional figure of Slovak cinema and theatre  
**Announcing the new owner of the commemorative tile on the Film Walk of Fame, coupled with the screening of *It Rains in My Village***  
18:00 – K2, Kino Lumière, Špitálska 4

## 14. 11.

**Papučová noc s pivom Zlatý Bažant**

populárne nočné premietanie troch festivalových filmov do skorého rána  
23:59 – Kino Mladost', Hviezdoslavovo nám. 14

## November 14

**Slippers' Night with Zlatý Bažant**

A traditional and popular midnight-to-early-morning three-course feast of festival titbits  
23:59 – Kino Mladost', Hviezdoslavovo nám. 14

Každý deň počas celého festivalu Festivalový Lounge a bohatý sprievodný program *Danube Art Cargo* v Batelieri na Továrenskej 14



DANUBE ART  
CARGO

7. – 14. 11.

#### Výstava TRUE COLOURS

Relatívita nášho vnímania, videnej, „reálnej skutočnosti“ i ďalších súvislostí môže byť šokujúca

7. 11. od 21:00 (vstup 6 € / 3 €\*)

#### Flight to Jamaica vol. 5

Radikal Guru (PL), Tribuman (FR), Raggaultras (CZ), Respect Vibration (SK) a ďalší. Interpreti zo 4 krajín na 2 stejdžoch. reggae, dancehall, jungle, dub a k tomu vegánske dobroty.

8. 11. od 21:00 (vstup 4 € do polnoci, 5 € po polnoci / 2,5 € a 3 €\*)

#### Ventyl

Novembrový Ventyl sa bude niesť v duchu najväčšieho D'n'B festivalu v našich končinách. Na hlavnom stejdži vystúpia DJ Kukurica, Dekor, Spool, Rossyeball beat a na house stejdži zahrajú Cole aka Hyricz, Tone le bone a Radovan.

9. 11. od 18:00

#### Home Hamm ChillOut

Dizajn v jedle a jedlo v dizajne.

od 21:00 (vstup 2 € / vstup voľný\*)

#### Gramophon Brothers

DJské duo hrávajú foxtro, swing a tango 30. až 50. rokov z originálnych šelakových platní.

10. 11. od 21:00 (vstup 2 € / vstup voľný\*)

#### DJ Chipchi

Rezident bratislavského Music Baru Priatelja a Piton baru v Šamoríne s vlastnou hudobnou reláciou na rádiu Sity. Jeho set sa bude niesť v znamení funky, R'n'B, hip-hopu a reggaetonu.

11. 11. o 20:00 (vstup 5 € / 2,5 €\*)

#### Výhybka – divadelné predstavenie

Vstúpte s divadlom NoMantilens do sveta ženskej futbalovej ligy a zažite napínavý príbeh lásky, ďalekej cesty vlakom a plavby po juhoamerickej Amazonke.

Réžia Zuzka Liptáková, hrajú Martina Zemancová, Martina Karasová a Lenka Čierniková

12. 11. od 21:00 (vstup 2 € / vstup voľný\*)

#### Stroon

Stroon sa ako eklektický DJ, producent a vibrafonista venuje hudbe na všetkých frontoch. Je piatym členom skupiny Puding Pani Elvisovej, akusticky hrával s Longitalom, je členom improvizáčného kvarteta Škvíry & Spoje, Cluster Ensemble. Na konte má niekoľko releasov, hudbu k filmom a originálny soundtrack k niekoľkým nemým filmom.

13. 11. od 18:00

#### Home Hamm ChillOut

Dizajn v jedle a jedlo v dizajne.

od 21:00 (vstup 5 € / vstup voľný\*)

#### Filmárky na stejdži: Tante Elze, DJské duo Sluč

Objav mladej hudobnej scény, melancholická pesničkárka Tante Elze, citlivý mieša klavírny zvuk s elektronikou.

Nada El a Jul hrajú techno, house a minimal.

14. 11. od 21:00 (vstup 5 € / 2,5 €\*)

#### Beatline vol. 5

Atempt (CZ), Quest (CZ), Peshha (CZ), Martini (CZ), Siki (CZ), Deagon (SK) a ďalší. D&B, Tech-House

\*s akreditáciou a cinepassom

During the whole festival The Festival Lounge will be at Batelier on Továrenska 14, which will feature *Danube Art Cargo*, an ample menu of accompanying events including:



DANUBE ART  
CARGO

November 7 - 14

#### TRUE COLOURS Exhibition

The relativity of our perception of "actual reality" and its context may be shocking at times.

November 7, 21:00 (entry €6 / €3\*)

#### Flight to Jamaica vol. 5

Radikal Guru (PL), Tribuman (FR), Raggaultras (CZ), Respect Vibration (SK) and others. Performers from four countries on two stages playing reggae, dancehall, jungle, and dub and providing a soundtrack to the vegan feast.

November 8, 21:00 (entry €4 before midnight and €5 after midnight / €2.5 and €3\*)

#### Nu Dance

November's "Ventyl" will turn into the largest D'n'B festival in this part of the world. The main stage will feature DJs Kukurica, Dekor, Spool, Rossyeball beat; the house stage will feature Cole aka Hyricz, Tone le bone and Radovan.

November 9, 18:00

#### Home Hamm ChillOut

Design in food and food in design

21:00 (entry €2 / free\*)

#### Gramophon Brothers

DJ duo playing foxtro, swing and tango of the 1930s through 1950s from original shellac records

November 10, 21:00 (entry €2 / free\*)

#### DJ Chipchi

A resident of Priatelja music bar in Bratislava and the Piton bar in Šamorín, DJ Chipchi has his own music show on Radio Sity. His set is packed with funky, R'n'B, hip-hop and reggaeton.

November 11, 20:00 (entry €5 / €2.5\*)

#### Výhybka [Points] – a stage play

Enter the universe of female football league with NoMantilens theatre and experience a thrilling tale of love including a long journey by train and a voyage on the Amazon River.

Directed by: Zuzka Liptáková; Starring: Martina Zemancová, Martina Karasová and Lenka Čierniková

November 12, 21:00 (entry €2 / free\*)

#### Stroon

An eclectic DJ, producer and vibraphone player, Stroon is devoted to making music on all fronts. He is the fifth member of Puding Pani Elvisovej, part of the Škvíry & Spoje improvisation quartet, and Cluster Ensemble; he has appeared at acoustic gigs with Longital. He has released several CDs; he loves to compose scores to motion pictures and original soundtracks to several silent films.

November 13, 18:00

#### Home Hamm ChillOut

Design in food and food in design

21:00 (entry €5 / free\*)

#### Filmmakers on Stage: Tante Elze, DJ duo Sluč

A recent discovery on Slovakia's young music scene, melancholic songwriter Tante Elze sensitively blends the sound of piano with soulful electronic music.

Nada El and Jul play techno, house and minimal.

November 14, 21:00 (entry €5 / €2.5\*)

#### Beatline vol. 5

Atempt (CZ), Quest (CZ), Peshha (CZ), Martini (CZ), Siki (CZ), Deagon (SK) and others. D&B, tech-house

\*for accreditation and Cinepass holders

## Charitatívna projekcia MFF Bratislava

14. 11.

### Chlapci a Guillaume, k stolu!

Vstupným podporíte občianske združenie ČERVENÝ NOS Clowndoctors. Zdravotní klauni formou humoru a osobného prístupu podporujú psychickú pohodu hospitalizovaných detí a seniorov, tým pomáhajú k zlepšeniu ich celkového zdravotného stavu... pretože smiech pomáha!

20:00 – Kino Mladost, Hviezdoslavovo nám. 14

## Charity projection at IFF Bratislava

November 14

### Me, Myself and Mum

By buying a ticket you will support ČERVENÝ NOS Clowndoctors, a civic association that promotes alternative methods of improving patients' state of health. It runs a network of health activists who circle through Slovak hospitals dressed as clowns and interact with hospitalised patients, both children and seniors, through humour and personal approach, boosting their spirit and thus mending their overall health condition... because it helps to laugh!

20:00 – Kino Mladost, Hviezdoslavovo nám. 14



# 16 INTERNATIONAL FILM FESTIVAL BRATISLAVA



FESTIVALOVÝ SERVIS | FESTIVAL SERVICE

## Na 16. MFF Bratislava platia tieto typy akreditácií:

- V.I.P. / V.I.P.
- HOŠŤ / GUEST
- NOVINÁR / PRESS

Akreditáciu V.I.P. a GUEST možno získať len na základe pozývacieho listu od vedenia festivalu. Akreditáciu PRESS udeľuje PR oddelenie festivalu.

Tieto kategórie akreditácií umožňujú svojim držiteľom vstup na festivalové predstavenia v jednotlivých kinách – v dvoch sálach **Kino Lumière**, v **Kino Mladost'**, v **Kino Nostalgia** a v **FK 35mm** na **FTF VŠMU** a využívanie jednotného rezervačného systému **Môj cinepass**, ktorý umožňuje rezervovať si vstup na ktorékoľvek verejné filmové predstavenie na registračných miestach festivalu - v Akreditačnom stredisku a v každom z festivalových kín.

Všetky typy akreditácií si bude možné vyzdvihnúť a aktivovať v **Akreditačnom stredisku** festivalu v **Park Inn Danube Hoteli - Rybné námestie 1**, Bratislava od piatku 7. 11. 2014 v čase od 14:00 do 20:00 hod. a v dňoch 8. – 14. 11. 2014 v čase od 11:00 do 20:00 hod.

## The 16<sup>th</sup> IFF Bratislava has approved the following types of accreditation:

- V.I.P. Guest
- GUEST
- PRESS

The V.I.P. and GUEST accreditations may only be obtained based on a letter of invitation from the film festival's management. The PRESS accreditations are issued by the film festival's PR department.

These categories of accreditation guarantee their holder's entry to festival screenings in particular cinema theatres – **two cinemas of Kino Lumière** as well as **Kino Mladost'**, **Kino Nostalgia** and **FK 35 mm** at the **Film and Television Faculty of the Academy of Performing Arts**. At the same time, they entitle them to use **My Cinepass**, the single reservation system that allows for reserving tickets to any public projection at any of the festival's **registration points**, i.e. the Accreditation Centre and each of the cinemas.

Upon reservation, all types of accreditations can be picked up and activated in the festival's **Accreditation Centre** in **Park Inn Danube Hotel at Rybné námestie 1** in Bratislava; on Friday, November 7, 2014, between 14:00 and 20:00 and in the following days (November 8 – 14, 2014) between 11:00 and 20:00.

Festival pripravil pre svojich návštevníkov jednotné a cenovo výhodné vstupné = 3,30 € na všetky festivalové premietania.

Vstupenky na projekcie ktoréhokoľvek vybraného filmového predstavenia budú v predaji v pokladniach každého festivalového kina.

#### Upozornenie!

Sedenie v kinosálach na festivale je voľné.

Najneskôr 5 minút pred predstavením prosíme zaujať svoje miesta. Po tomto termíne budú voľné miesta ponúknuté ďalším záujemcom.

V klube Batelier je na všetky festivalové premietania vstup voľný.

Vstupenky na Papučovú noc v Kine Mladosť sú v cene = 6,60 €.

**CINEPASS** v cene = 19,90 € oprávňuje držiteľa na vstup na festivalové predstavenia v **Kino Lumière**, **Kino Mladosť**, **Kino Nostalgia** a **FK 35mm VŠMU** v priebehu celého festivalu. Novinkou je jednotný elektronický rezervačný systém **Môj cinepass**, ktorý umožňuje rezervovať si vstup na ktoréhokoľvek verejné filmové predstavenie na **registračných miestach** festivalu – v Akreditačnom stredisku a v každom z festivalových kín.

Cinepassy si môžete zakúpiť elektronicky, prostredníctvom služby [Predpredaj.sk](http://Predpredaj.sk) alebo v Akreditačnom stredisku festivalu.

The single and truly bargain price of only €3.30 has been set for all screenings of the 16<sup>th</sup> International Film Festival Bratislava.

The tickets to all festival screenings shall be available at the box office of each festival cinema.

#### Note!

The seating at all festival screenings is unregulated. Please take your seats not later than five minutes before the screening. All seats that are not taken by this point shall be made available to other festival-goers.

All festival screenings at the Batelier club are free of charge.

The tickets to the Slippers' Night at Kino Mladosť are available for €6.60.

For the fabulous price of only €19.90, **CINEPASS** entitles its holder to enter any festival screening at **Kino Lumière**, **Kino Mladosť**, **Kino Nostalgia** and **FK 35mm VŠMU** cinemas throughout the festival. A true novelty introduced this year is **My Cinepass**, the single electronic reservation system that allows for reserving tickets to any public projection at any of the festival's **registration points**, i.e. the Accreditation Centre and each of the cinemas.

Cinepasses are available online at [www.predpredaj.sk](http://www.predpredaj.sk) or at the festival's Accreditation Centre.



## Jednotný elektronický rezervačný systém MŌJ CINEPASS

Rezervačný systém umožňuje maximálne 4 aktívne rezervácie na každý cinepass. Po začiatku rezervovaného predstavenia sa uvoľní v systéme miesto na ďalšiu rezerváciu. Rezervácie je možné realizovať na ktorúkoľvek verejnú filmovú predstavenia (v akomkoľvek predstihu). Rezervácie nie je možné uskutočniť v nasledujúcich prípadoch:

- ak je menej ako hodina do začiatku predstavenia, ktoré si chcete rezervovať
- ak je v sále menej ako 30 voľných miest
- ak už máte na svojom cinepasse / akreditácii 4 aktívne rezervácie
- ak je váš cinepass (akreditácia) v čase premietania filmu neplatný
- ak je na predstavenie vstup voľný.

Rezervácie môžete uskutočniť na **registračných miestach** festivalu (v Akreditačnom stredu a v každom z festivalových kín) alebo prostredníctvom nového webového rezervačného systému **Môj cinepass**, ktorý bude dostupný niekoľko dní pred festivalom. **Upozorňujeme, že rezervácia sa vzťahuje na predstavenie, nie na konkrétne sedadlo v kinosále. Sedenie v kinosálach na festivale je voľné.**

Rezervačný systém **Môj cinepass** je webová aplikácia naprogramovaná presne na mieru návštevníkov filmového festivalu. Umožňuje jednoduchú rezerváciu filmov elektronicke, bez čakania na registračných miestach. Návštevník si o to viac môže vychutnať atmosféru festivalu. Pred začatím používania webového systému **Môj cinepass** je nevyhnutné najskôr svoje konto aktívovať. Aktivácia je podmienená vlastníctvom platného cinepassu (alebo akreditácie), a preto musíte najskôr navštíviť **Akreditačné stredisko v Park Inn Danube Hoteli - Rybné námestie 1, Bratislava**, od piatku 7. 11. 2014 v čase od 14:00 do 20:00 hod. a v dňoch 8. – 14. 11. 2014 v čase od 11:00 do 20:00 hod. kde sa dozviete všetky potrebné informácie. Po aktivácii sa môžete prihlásiť a naplno využívať všetky možnosti, ktoré systém ponúka:

- môžete si vytvárať a rušiť rezervácie na filmy
- máte prehľad, na akých filmoch ste boli
- máte prehľad o svojich aktívnych rezerváciách

### Upozornenie!

**Najneskôr 5 minút pred predstavením prosíme zaujať svoje miesta. Po tomto termíne budú voľné miesta ponúknuté ďalším záujemcom.**

## Single electronic reservation system MY CINEPASS

Our booking system allows each Cinepass holder to make a maximum of four active reservations. After the earliest reserved screening begins, the system makes room for a new reservation. The reservations can be made with respect to any public projection, no matter how long in advance. The reservation cannot be made in the following cases:

- If the screening in question is scheduled to begin in less than one hour;
- If there are fewer than 30 seats available in the cinema of projection;
- If there are four active reservations already on your Cinepass or accreditation;
- If your Cinepass or accreditation is invalid at the scheduled time of projection;
- If entry to the screening is free of charge.

The reservations may be made at any of the festival's **registration points** (i.e. the Accreditation Centre and each of the cinemas) or via **My Cinepass**, a new online booking reservation system that will be made available several days before the festival. **Please note that you will be making your reservations to screenings, as opposed to concrete seats at particular cinema theatres, as the seating at all festival screenings is unregulated.**

Reservation system **My Cinepass** is an online application that has been tailored to suit festival-goers' needs. It allows for carefree reservation of tickets to festival screenings online; festival-goers will not have to wait at registration points and will have that much more time to enjoy the festival's atmosphere. Before you can use **My Cinepass** online booking system, you must first activate your account. The activation is conditioned by owning a valid cinepass (or accreditation), which is why you must first visit the **Accreditation Centre in Park Inn Danube Hotel at Rybné námestie 1 in Bratislava** (on Friday, November 7, 2014, it will be open between 14:00 and 20:00 and in the following days (November 8 – 14, 2014) it will be open between 11:00 and 20:00) whose staff will gladly provide you with any information you may need. Immediately upon activating your account, you may log in and take full advantage of all the benefits of the system, especially:

- Make and cancel your reservations to individual screenings;
- Keep track of all films you have already seen;
- Keep track of your active reservations.

### Note!

**Please take your seats not later than five minutes before the screening. All seats that are not taken by this point shall be made available to other festival-goers.**

**Spoločne vyberáme najlepší film z celého programu 16. MFF Bratislava 2014 a hlasujúci diváci budú mať šancu vyhrať zaujímavé ceny.**

#### Pravidlá súťaže

- a) Po skončení filmu vyplňte na lístku svoje údaje a hodnotenie filmu
- b) Lístok vhodte do vyznačenej schránky
- c) Mená všetkých víhercov zverejníme na internetovej stránke [www.iffbratislava.sk](http://www.iffbratislava.sk)

**Let's select the best film of the 16<sup>th</sup> International Film Festival Bratislava 2014 and voting festival visitors will have a chance to win interesting prizes.**

#### Rules of the competition

- a) After the screening of any film, fill in the ballot including your data and a short evaluation
- b) Cast the ballot into the marked box
- c) The names of all prize-winners will be published on the festival's official website at [www.iffbratislava.sk](http://www.iffbratislava.sk)

Po projekciách vybraných filmov bude možné zúčastniť sa na diskusiách s prítomnými tvorcami.

**Tlačové stredisko** pre akreditovaných novinárov sa nachádza v **Park Inn Danube Hoteli na Rybnom námestí 1**. Otvorené je počas festivalu 8. – 14. 11. od 10:00 do 20:00 hod.

**Guest Service** pre akreditovaných hostí sa nachádza v **Park Inn Danube Hoteli na Rybnom námestí 1**. Otvorené je počas festivalu 8. – 14. 11. od 10:00 do 20:00 hod.

After the screenings of select films, the viewers are invited to take part in discussions with the filmmakers.

**The Press Centre** for accredited journalists is at **Park Inn Danube Hotel at Rybné námestie 1**. It is open throughout the festival on November 8 – 14 between 10:00 and 20:00.

**The Guest Service** for accredited guests is at **Park Inn Danube Hotel at Rybné námestie 1**. It is open throughout the festival on November 8 – 14 between 10:00 and 20:00.

[www.iffbratislava.sk](http://www.iffbratislava.sk)

Tel.: ++421 2 5441 0673

Mail: [iffbratislava@iffbratislava.sk](mailto:iffbratislava@iffbratislava.sk)





**TRANSPETROL**



**preprava ropy ropovodom**

transport of crude oil by pipeline  
Certifikát ISO 14001 (registračné č. 16740-01)

**skladovanie ropy**

storage of crude oil  
Certifikát ISO 14001 (registračné č. 16740-01)

TRANSPETROL, a. s.  
Šumavská 38, 821 08 Bratislava 2  
tel.: +421/2/5064 1701  
fax: +421/2/5557 7105  
[www.transpetrol.sk](http://www.transpetrol.sk)  
[transpetrol@transpetrol.sk](mailto:transpetrol@transpetrol.sk)

## Hlavní partneri:



Festival finančne podporil



Nad festivalom prevzal záštitu *Marek Maďarič, minister kultúry Slovenskej republiky*

## Hlavní organizátori:



## Spoluorganizátori:



## Mediálni partneri:



:RÁDIO SLOVENSKO

:RÁDIO\_FM

:RÁDIO DEVÍN



slovenka

Pravda

PROFIT

STAR



METROPOLA

ženskýweb.sk

TV BRATISLAVA

film.sk

MOVIE MANIA

BKIS BRATISLAVSKÉ KULTÚRNE A INFORMAČNÉ STREDISKO



## Oficiálni dodávatelia a reklamní partneri:



RONA

lenovo



METIS LEGAL

MARTINI



tuli

altamira KOTVA

areaprint SLOVENSKÁ REPUBLIKA

## Ďakujeme za podporu a spoluprácu:

Veľvyslanectvo Spojených štátov amerických, Rakúske kultúrne fórum, Francúzsky inštitút na Slovensku, Veľvyslanectvo štátu Izrael, Veľvyslanectvo Fínska v Bratislave, Veľvyslanectvo Brazílie v Bratislave, Creative Europe Desk Slovensko, HKETO Berlin / Hong Kong Economic and Trade Office, Asociácia slovenských filmových klubov, Slovenský filmový ústav, K2 Studio, ITA Film, Vysoká škola múzických umení, Akadémia Umení Banská Bystrica, Barracuda Movie, Forza, Furia Film, Bio Illusions, Nutprodukce, Európsky Parlament na Slovensku, MPhilms, Bontonfilm, PubRes